



11. MEYER HENDRICK (circa 1620 – Rotterdam before 1690)

Despite the lack of information about Meyer's date of birth and death, it is known that the artist developed his artistic career in the city of Rotterdam. This city was a great center of art production during the Dutch Golden Age where artists specialized in diverse themes. Meyer attracted much attention in Holland and became an admired and recognized artist. A majority of his works are landscapes and ships that are arriving to shore after long days of fishing. In this particular work, there is an element of daily life being portrayed in which the viewer can see the happenings in a normal fishing village. The ships are already resting on shore while the fishermen are busy dealing with the catch of the day and unloading the nets. There are numerous figures painted in the scene as well as wagons being pulled by horses, dogs playing, villagers and nobles walking, and children playing.

Within Meyer's repertoire one can find beautiful winter landscapes with clear skies and ice-skaters enjoying the frozen channels. Meyer's works have a similar style to those of Jan van Goyen, an important artist who he admired greatly. The artist made a series of painting, although not too many, about cavalry and historic scenes such as the three works that are presently at the Rijksmuseum in Amsterdam. One of the most prestigious works is one depicting the marching, occupying Spanish troops in the city of Breda on October 10th of 1637. Meyer's works usually are large scale, have monochromatic color tones, and follow the typical landscape style of the time. It is interesting to find numerous works signed and dated by this artist.

MEYER HENDRICK de, *Beach with Fisherman Boats*, Oil on panel, 70 cm. x 117 cm., Signed work, 1660-65 ca.

PROVENANCE

- Braam, Amsterdam, 1943, lot n.20.
- Alan Jacobs Gallery, London 1974.
- Private Collection Westfalia, Germany.

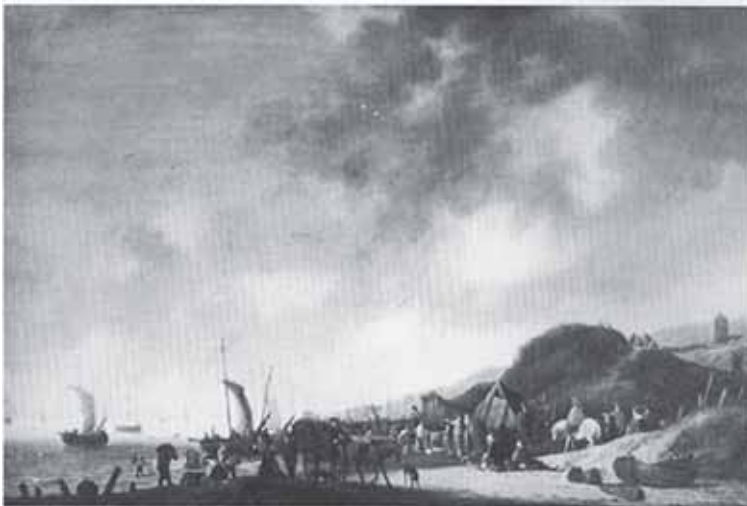
EXHIBITIONS:

- London, England, Alan Jacobs gallery “Fine XVII Century Dutch and Flemish Old Masters” 1974, Nr. 7.
- Turin (Italy), Luigi Caretto Gallery “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Hendrick de Meyer’s works can be found in many museums around the world including: Amsterdam- Rijksmuseum, Apeldoorn- Rijksmuseum Paleis Het Loo, Copenhagen- Statens Museum for Kunst, Delft- Stedelijk Museum, Dublin- National Gallery, The Hague- Gemeentemuseum, Rotterdam- Museum Boymans-Van Beuningen.

BIBLIOGRAPHY: L. J.Bol “Die Hollandische Marinemalerei des 17 Jahrhunderts 1973, pag 269-270; R Preston, Seventeenth Century Marine Painters of the Netherlands, 1974, pag. 27; W. Bernt Die Niederlandische des 17 Jahrhunderts, 1979, Vol. II N. 810, 811; All the paintings of the Rijksmuseum in Amsterdam, “ A completely illustrated catalogue” pag.381, 382; E. Benezit “Dictionaire des Peintrs, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs” Tomo 9 pag.60.

NOTE: This painting depicts a beautiful beach scene; specifically it shows Scheveningen, with stranded boats in the sand and plenty of figures unloading the nets and selling the daily catch. Just like many typical works of the Dutch Golden Age, there is a narrative of the daily life: fishermen, villagers, running dogs, carts being pulled by horses, fish being transported, and other elegantly dressed figures that belonged to a different social class.



HENDRICK de MEYER

12. MOLENAER CLAES (Haarlem 1630 ca. – 1676)

Importante pintor holandés de paisajes y escenas de género de la ciudad de Haarlem. Se sabe que falleció en 1676 pero no en qué ciudad. Perteneciente al círculo de Jacob van Ruisdael, siendo uno de los más destacados seguidores del mismo. Entre sus numerosos cuadros, uno de los temas que se repite constantemente son las escenas cotidianas de granjas, representadas a la orilla de un río lleno de árboles, con mujeres lavando la ropa y pescadores, las cuales tienen mucha semejanza con las que pintó Roelof van Vries y C. G. Decker. En algunas ocasiones, sus obras han sido confundidas con las de Thomas Heeremans. Son muchos sus cuadros de “kermeses”, en los que aparece un pueblo como telón de fondo y grupos de personajes en diferentes actitudes: bebiendo y cantando en la taberna, charlatanes vendiendo productos milagrosos o pilluelos intentando meter la mano en algún bolsillo. También son numerosas las escenas de canales a las afueras de la ciudad, tanto en invierno como en verano, cubiertas de casas, están animadas por figuras que tan solo son un esbozo, con carros de campesinos, tirados por un caballo blanco. Utiliza tonalidades suaves con una gran maestría, jugando con una absoluta monocromía. La composición de sus paisajes no suele mostrar mucha variedad, siguiendo las pautas al más puro estilo de los paisajistas costumbristas holandeses. Sus cuadros invernales son numerosos y de bellísima ejecución, nos recuerdan a los de Isaac van Ostade y Jacob van Ruisdael.

MOLENAER CLAES, *Paisaje invernal con figuras*, Óleo sobre tabla, 47 x 35 cm., Obra firmada, 1660-65 ca.

PROCEDENCIA

Colección Stella Spelman
Kunsthandel E. B. Freeman, Norwich
Kunsthandel Leonard Koester, Londres, 1965
Colección privada, Alemania

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Moscow World Fine Art Fair, Diciembre 2012, Caretto-Cartategui Fine Art Gallery
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Claes Molenaer en las colecciones de los museos de estas ciudades, entre otras: Bath-Victoria Art Gallery, Burdeos- Museo de Bellas Artes, Leipzig- Museum der Bildenden Künste, Liverpool- Walter Art Gallery, Manchester- City Art Gallery, Oldenburg- Gemaldegalerie, Sacramento (California)- Crocker Art Museum.

BIBLIOGRAFÍA: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Vol. 2, pág.80, plates 777, 778; K. Mullenmeister, *Meer und Land im Licht des 17 Jahrhunderts*, Band 1, 1973, pág. 70-71; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres, sculpteurs,...*, 1999, Tomo 9, pág.716 y 717; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a Golden Age in British Collections*, pag. 97-99, 220, 221.

NOTA: Se trata de un paisaje invernal muy típico dentro de la producción de Claes Molenaer. La composición, realizada a través de tonalidades de azules, grises y ocre, rota en ocasiones por el rojo del atuendo de algunos personajes, nos muestra un pueblo en plena actividad durante un día de nieve. Así vemos como en el río helado varios personajes se divierten patinando, los comerciantes descargando las mercancías de sus caballos, etc.





12. MOLENAER CLAES (Haarlem 1630 ca. – 1676)

Important Dutch artist from the city of Haarlem who specialized in landscapes and genre scenes. It is known that he passed away in 1676 but the location is not known. Molenaer belongs to the circle of artists of Jacob van Ruisdael. Among the numerous paintings, one of the most repeated subjects are the daily scenes of farms, represented next to the river shore filled with trees, women washing clothing, and fishermen. These compositions were very similar to the works of Roelof van Vries y C. G. Decker. At times, the works by Thomas Heeremans have been mistaken for Molenaer's works. There are numerous paintings featuring "kermises", in which a village appears as the background with groups of characters in diverse attitudes; some are drinking and singing in the tavern, charlatans selling miraculous products, and little rascals trying to pickpocket the crowds. There are also numerous scenes of canals outside the city both represented during the winter and summer. These scenes are filled with houses and sketched out figures with peasant carts being pulled by white horses. All of the works use soft colors playing with the absolute monochrome. The composition of Molenaer's landscapes does not tend to show lots of variety, always following the same guidelines and following the pure style of Dutch landscape artists. There are numerous winter landscapes that are executed beautifully and might remind the viewer to works by Isaac van Ostade and Jacob van Ruisdael.

MOLENAER CLAES, *Winter Landscape with Figure*, Oil on Panel, 47 x 35 cm., Signed Work, 1660-65 ca.

PROVENANCE

Stella Spelman Collection

Kunsthandel E. B. Freeman, Norwich

Kunsthandel Leonard Koester, London, 1965

Private Collection, Germany

EXHIBITIONS

- Turin (Italy), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Moscow World Fine Art Fair, December 2012, Caretto-Cartategui Fine Art Gallery
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Claes Molenaer's works can be found in many museums around the world including: Bath- Victoria Art Gallery, Bordeaux- Fine Arts Museum, Leipzig- Museum der Bildenden Kunste, Liverpool- Walter Art Gallery, Manchester- City Art Gallery, Oldenburg- Gemaldegalerie, Sacramento (California)- Crocker Art Museum.

BIBLIOGRAFIA: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Vol. 2, pág.80, plates 777, 778; K. Mullenmeister, *Meer und Land im Licht des 17 Jahrhunderts*, Band 1, 1973, pág. 70-71; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres, sculpteurs,...*, 1999, Tomo 9, pág.716 y 717; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a Golden Age in British Collections*, pag. 97-99, 220, 221.

NOTE: This painting belongs to Claes Molenaer's typical theme of winter landscapes. Using blue and grey for the composition and other color tones that are times are broken by the red used in a figure's garment. All these colors are able to show the viewer an active village in the middle of a snowy day. One can see the frozen river with several figures ice-skating and the sellers unloading the supply out of their carts.



CLAES MOLENAER
Colección privada, Turín



CLAES MOLENAER
Colección privada, Turín

13. MOLENAER JAN MIENSE (Haarlem 1610 – 1668)

Jan Miense Molenaer, pertenece a una de las más destacadas familias de pintores de género de Haarlem en el siglo XVII, llegando a ser uno de los más valorados por la elegancia de sus composiciones. Realizó retratos, escenas costumbristas de interiores, y grabados también. Sus primeros trabajos están pintados con gran esmero siguiendo el estilo de Brower y Adrián van Ostade en los temas elegidos. Sus obras nos muestran la vida del día a día de la sociedad de su tiempo. Le gustaba retratar momentos cotidianos, celebraciones de bodas, bailes populares, la escuela de pueblo con los chiquillos y el maestro, escenas de taberna donde los parroquianos beben, fuman, juegan cartas y se divierten, etc. Contrajo matrimonio con la importante pintora Judith Leister en la ciudad de Haarlem en 1636. Fue alumno del gran Maestro Fran Hals, así como su mujer con la cual compartía su estudio. En sus cuadros se ve una marcada influencia de su maestro y también de su esposa Judith Leister, con la que en varias ocasiones se confunden sus trabajos del primer periodo. J. Miense Molenaer realizó numerosas obras, la mayor parte de ellas son escenas de la vida cotidiana de los aldeanos, que refleja a modo de documento histórico como se vivía en aquella época. Las tonalidades monocromáticas de sus cuadros, son casi siempre las mismas, marrones, pardos, ocre y claroscuros. Pintó algunos cuadros de tema religioso pero al estilo de la placida vida holandesa. El pintor de Haarlem Egbert van Heemskerck fue un admirador y seguidor de él.

MOLENAER JAN MIENSE, *Jesús en casa de Marta y María*, Óleo sobre tabla, 42 cm. x 58 cm., Obra firmada, 1635 ca.

PROCEDENCIA

Colección de los Marqueses de Mansi, Lucca
Galería Giorgio Caretto, Turín, 1969
Colección privada, Turín, desde 1969 hasta el 2009.
Salomon Lillian Gallery, Amsterdam, Holanda.

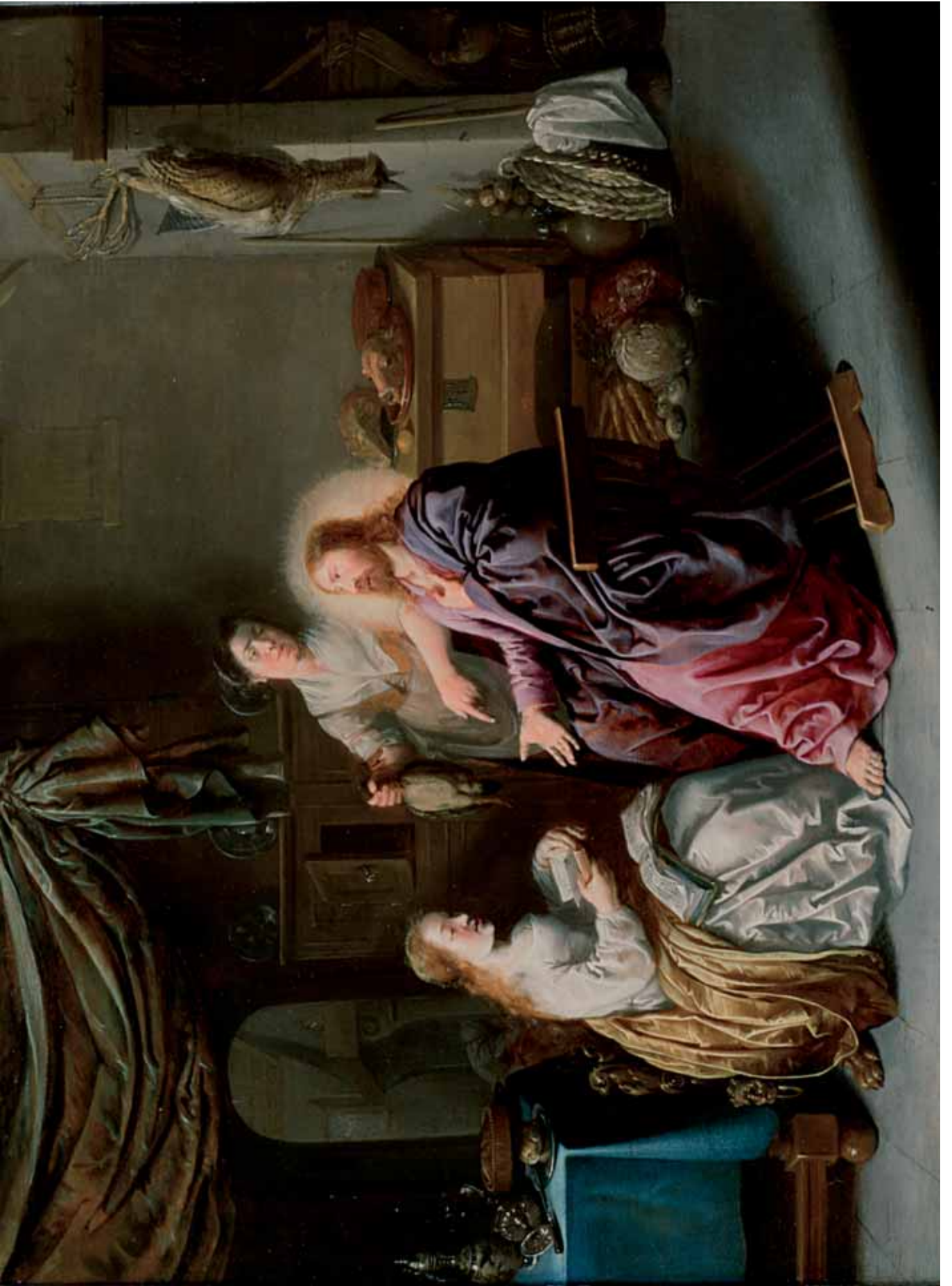
EXPOSICIONES

- Turín, Galería Giorgio Caretto, Mostra di Pintura Sacra dal XVI al XVII secolo, 74 opere d'Autore, Noviembre-Diciembre de 1969, N. 25.
- Maastricht, Tefaf, C/O Kunsthandel Lilian Salomon, 2008.
- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto "53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo", Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartegui, Noviembre 2013.

MUSEOS: Existen obras de Jan Miense Molenaer en las Colecciones de los Museos de las siguientes ciudades, entre otras: Ámsterdam- Rijksmuseum, Bérgamo- Accademia Carrara, Berlín-Gemaldegalerie, Bon, Budapest-Museo de Bellas Artes, Braunschweig- Herzog Anton Ulrich Museum, Bruselas-Museo Real de Bellas Artes, Dublín- National Gallery, Enschede- Rijksmuseum Twenthe, Glasgow- Art Gallery, Manchester- City Art Gallery, Oxford- Ashmolean Museum, Rotterdam- Boymans-Van Beuningen Museum, Stocolmo- Quadreria dell'Università, Londres- National Gallery, Victoria and Albert Museum, París- Museo del Louvre.

BIBLIOGRAFIA: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of Seventeenth Century*, 1969, Vol. II, pag.81, Plates 779, 780, 781, 782; N. MacLaren, *National Gallery Catalogue, Dutch School*, Londres 1960, pag 266; Catálogo *Museo de Philadelphia. Master of Seventeenth Century Dutch Genre Painting*, 1984, Pag. 260, 261, 262, 263, 264, 265 Plates, 19, 20, 21; Bob Haak, *The Golden Age - Dutch Painters of the Seventeenth Century*, 1996, pag. 34, 72, 96, 99, 235-236, 300 y 390; E. Benezit, *Dictionnaire des Peintres*,..., tomo 9 1999 pag. 715 ; Catálogo *Rijksmuseum, Amsterdam*, Exposición "The Glory Of the Golden Age" 2000, pag. 65, plate 38; Catálogo *Masters of Seventeenth Century Dutch Genre Painting*, Philadelphia Museum of Art, 1984, pag 77 y 79, plates 19, 20 y 21; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth century, Images of the Golden Age in British Collections*, 1989, Pg. 220; Dennis P. Weller, *Jan Miese Molenaer, Painter of the Golden Age*, Catálogo de la Exposición del Museum of Art Raleigh, Carolina del Norte, 2002.

NOTA: Nuestro cuadro representa a Jesús en casa de Marta y María (Nuevo Testamento, Lucas 10.38-42), formando parte de una de las 11 obras de temática bíblica de Jan Miense Molenaer realizadas entre 1632 y 1646. Las sagradas escrituras cuentan como Marta siendo la cabeza de familia, invitó a Jesús a pasar a su casa y María, la hermana pequeña, se sentó a sus pies a escuchar sus palabras. Marta, que estaba ocupada en varias tareas, le pregunta: "Señor, ¿no te importa que mi hermana me deje sola con todo el trabajo? Dile que me ayude", a lo que Jesús le contestó: "Marta, Marta, estás preocupada e inquieta por muchas cosas; sin embargo sólo una es necesaria, María ha escogido la mejor parte, y nadie se la quitará." En la obra, María está representada sentada pero en una posición por debajo de la de Jesús, como símbolo de devoción sumisa. Por su parte, Marta se dirige directamente a Jesús. Al fondo a la derecha, se puede ver una delicada naturaleza muerta, mientras al otro lado de la estancia vemos una mesa y una cocina. Esto es interesante para poder resaltar individualmente cada una de las acciones: Marta pidiendo explicaciones señalando al mismo tiempo las Sagradas Escrituras que descansan sobre las rodillas de María, la cual por su parte parece estar leyendo un libro, y Jesús, que en respuesta, señala con su brazo derecho extendido las Sagradas Escrituras. El cuadro está impregnado de una gran carga espiritual, pero todo muy adaptado a la realidad, ya que dentro de una simple escena doméstica sirve como pretexto para representar un asunto sacro, dónde el halo que rodea la cabeza de Jesús señala explícitamente su divinidad. De acuerdo con D. P. Weller (experto en Jan Miense Molenaer y distinguido profesor americano), nuestra obra fue pintada por Jan Miense Molenaer, cuando éste vivía en Haarlem, la famosa ciudad de los llamados pintores "Clasicistas", cuyo fundador fue Pieter de Grebber, el cual debió de influir de manera decisiva en la manera de pintar de Molenaer, de hecho se conserva una obra de Grebber en el Museo Nacional de Estocolmo muy similar a la nuestra, pero con la representación de Esther, Asuero y Aman, con gestos muy similares a nuestros personajes. Existe una obra con el mismo tema de "Jesús en casa de Marta y María" perteneciente a una colección privada de Suiza, pero de inferior calidad, siendo la nuestra más importante y completa, además de poseer la firma completa del artista "Jan Miense Moleaner".





13. MOLENAER JAN MIENSE (Haarlem 1610 – 1668)

An important genre painter from the city of Haarlem, Molenaer painted portraits and interiors portraying local customs and manners, as well as executing several engravings. The painter's first works are completed with great care following the style of Brower and Adrian van Ostade in a variety of themes. Molenaer's works show the viewer the daily life of the society of the period. The artist enjoyed portraying everyday scenes, especially wedding celebrations, popular dances, village schools full of children and teachers, tavern scenes with drinking smoking, and gambling parishioners, etc. Molenaer married the painter Judith Leister in the city of Haarlem in 1636, and he also became a pupil of the great master Fran Hals, along with his wife with whom he shared a studio. In the artist's paintings there is a clear influence of his teacher as well as that of his wife Judith Leister. It is curious how sometimes Molenaer's works from his earliest period are sometimes mistaken with those works of his wife. J. Miense Molenaer executed numerous art works; most of which are genre scenes depicting villagers (who in and of themselves are a historical representation of the time). The painting's tones are frequently the same: browns, ocher, ciaroscuros, and dark greens. As well, Molenaer painted some religiously themed paintings, but they always showed the pleasurable Dutch life. Haarlem Egbert van Heemskerck, another famous Dutch painter, was a great admirer and follower of Moleanaer.

MOLENAER JAN MIENSE, *Jesus in the House of Martha and Maria*, Oil on panel, 42 cm. x 58 cm., Sined Work, 1635 ca.

PROVENANCE

Marquis of Mansi Collection, Lucca

Giorgio Caretto Gallery, Turin, 1969

Private Collection, Turin, since 1969 to 2009.

Salomon Lillian Gallery, Amsterdam, Holland.

EXHIBITIONS

- Turin, Galleria Giorgio Caretto, Mostra di Pintura Sacra dal XVI al XVII secolo, 74 opere d'Autore, November-December 1969, N. 25.
- Maastricht, Tefaf, C/O Kunsthandel Lilian Salomon, 2008.
- Turin (Italy), Galleria Luigi Caretto "53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo", November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Jan Miense Molenaer's works can be found in many museums around the world including: Amsterdam- Rijksmuseum, Bergamo- Accademia Carrara, Berlin-Gemaldegalerie, Bonn- Fine Arts Museum, Braunschweig- Herzog Anton Ulrich Museum, Brussels-Royal Museum of Fine Arts, Dublin- National Gallery, Enschede- Rijksmuseum Twenthe, Glasgow- Art Gallery, Manchester- City Art Gallery, Oxford- Ashmolean Museum, Rotterdam- Boymans-Van Beuningen Museum, Stockholm- Quadreria dell'Università, London- National Gallery, Victoria and Albert Museum, Paris- Louvre Museum.

BIBLIOGRAPHY: Walther Bernt, *The Netherlands Painters of Seventeenth Century*, 1969, Vol. II, pag.81, Plates 779, 780, 781, 782; N. MacLaren, *National Gallery Catalogue, Dutch School*, Londres 1960, pag. 266; Catálogo *Museo de Philadelphia. Master of Seventeenth Century Dutch Genre Painting*, 1984, Pag. 260, 261, 262, 263, 264, 265 Plates, 19, 20, 21; Bob Haak, *The Golden Age - Dutch Painters of the Seventeenth Century*, 1996, pag. 34, 72, 96, 99, 235-236, 300 y 390; E. Benezit, *Dictionnaire des Peintres*,..., tomo 9 1999 pag. 715 ; Catálogo *Rijksmuseum, Amsterdam*, Exposición "The Glory Of the Golden Age" 2000, pag. 65, plate 38; Catálogo *Masters of Seventeenth Century Dutch Genre Painting*, Philadelphia Museum of Art, 1984, págs 77 y 79, plates 19, 20 y 21; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth century, Images of the Golden Age in British Collections*, 1989, Pg. 220; Dennis P. Weller, *Jan Miese Molenaer, Painter of the Golden Age*, Catálogo de la Exposición del Museum of Art Raleigh, Carolina del Norte, 2002.

NOTE: This painting represents Jesus in Martha and Mary's house (New Testament, Lucas 10.38-42), part of one of the eleven works with biblical theme of Jan Miense Molenaer executed between 1632 and 1646. The scripture narrates how Martha invited Jesus to come in to her home and her younger sister Mary sat on his feet to listen to his words. Martha, who was doing some house chores asked, "Sir, do you mind that my sister leaves me all this work for myself? Tell her to help me". Jesus responded, " Martha, Mary is worried and unsettled about many things and nevertheless only one is necessary, Mary has chosen the best part and no one will take it away". In this work, Mary is shown seated in a position under Jesus, as a submissive symbol. On the other hand, Martha is directing herself to Jesus. Towards the right, the viewer can see a delicate still life and on the other side a table next to the kitchen. This serves as a guide to analyze each figure's duties: Martha is asking Jesus for explanations while pointing at the sacred writings that rest on Mary's knees. Mary appears to be reading a book and Jesus is responding by pointing with his right arm over the sacred writings. The painting conveys a deeply spiritual message, yet it maintains its realism because the simple domestic scene serves as a pretext to represent a sacred subject. Accordingly, a halo surrounds Jesus' head and explicitly points out his divinity. According to D. P. Weller (great expert on Jan Miense Molenaer and distinguished American professor), this work was done by Jan Miense Molenaer when he lived in Haarlem. This city was one of the most famous homes of the so-called "Classist" artists, whose founder was Pieter Grebber. Grebber was a decisive influence on Molenaer's way of painting. In fact, there is a Grebber's work in the National Museum of Stockholm very similar to this Molenaer piece representing Esther, Asuero, and Aman with very comparable gestures to Mary, Martha, and Jesus. There is an artwork with the same subject of "Jesus at Martha and Mary's House" that is part of a private collection in Switzerland, but of inferior quality. Our work is more complete, prestigious, and even includes the complete signature of the artist "Jan Miense Moleaner"

14. MOREELSE PAULUS (Utrecht 1571 – 1638)

Paulus Moreelse destacado pintor holandés de retratos, paisajes y hechos históricos, religiosos y mitológicos. Fue alumno de M. Michiel van Mierevelt, el gran retratista de la ciudad de Delft. En 1596 aparece en los archivos como profesor en Utrecht. Hacia 1602 viaja a Italia, donde aprende nuevas técnicas y recibe numerosos encargos. Dirigió la Guilda de Utrecht en los años 1611, 1612, 1615 y 1619, siendo uno de los miembros fundadores de la Guilda de San Lucas en 1611. Fue profesor en la Academia de Dibujo junto con Abraham Bloemaert, el cual influiría de forma decisiva en su producción. En 1616 viaja a Ámsterdam y se casa con Antonia van Wyntershoven, con la que tiene cinco hijos y tres años después compraría una gran casa en Boterstraat. Moreelse se convirtió en un próspero y respetado caballero de Utrecht. Sabemos que llegó a tener varias propiedades y participó activamente en la política de la ciudad, llegando a ocupar un puesto relevante en el Consejo en 1618, consiguiendo de esta manera muchos encargos de retratos entre las más altas esferas de la sociedad del momento. Fue capitán de la Guardia Cívica y Tesorero de Utrecht. También se dedicó a la arquitectura proyectando una nueva ampliación de la ciudad, así como una nueva estrada a la ciudad. Tuvo mucho interés y participó en la fundación de la Universidad en 1636. En su primer periodo trabajó más los temas religiosos, con gran habilidad que marcó un estilo propio. Sus retratos, los cuales eran muy apreciados, muestran al modelo en una elegante postura, lujosamente vestida y adornada con refinadas joyas. Las composiciones son alegres, el trazo del dibujo es suave y los colores más cálidos que los de su maestro. Los cuadros de niños son especialmente bellos y naturales. Los serios retratos que pintó en su primera época, contrastan con los realizados posteriormente de pastoras de pelo rubio, vestidas con amplios y generosos escotes en pose insinuante, que se acercan más a cuadros de género, y siguen el estilo de Bloemaert y de la escuela de Utrecht. Tuvo varios pupilos, entre ellos Dirck van Baburen de Utrecht. Sus retratos se han confundido a veces con los de C. van der Voort.

MOREELSE PAULUS, *Retrato pastoral, Granida*, Oleo sobre tabla, 74,9 cm. x 59,4 cm., 1630 ca.

PROCEDENCIA

Colección particular Nueva York, U.S.A.

Colección privada, España.

EXPOSICIONES

- Galleria Luigi Caretto, 41° Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI-XVII secolo, Turín, Italia
- Madrid, Exposición “Cielo y Tierra. Arte Sacro y Profano de los Países Bajos en el Siglo XVII”, del 7 de Abril al 4 de Mayo de 2011, Espacio Cultural Mira, Pozuelo de Alarcón.

MUSEOS: Existen obras de Paulus Moreelse en las colecciones de los museos de las siguientes ciudades entre otras: Ámsterdam- Rijksmuseum, Berlín- Gemaldegalerie, Bonn, Boston, Brunswick, Bruselas, Budapest, Buenos Aires Colonia, Copenhagen, Cambridge Fitzwilliam Museum, Dublín- National Gallery, Dusseldorf, Edimburgo National Gallery, , La Haya, Leiden, Lille, London “Royal Colletion”, National Trust, Walthamstow, Metze, Minneapolis ,Narbona, New York Metropolitan Museum, París Louvre, Roma- Museo Corsini, Rotterdam, San Francisco, San Petersburgo- Hermitage, Estocolmo, Stuttgart, Utrecht, Viena.

BIBLIOGRAFÍA: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, 1969, Vol.2, pag. 82, plates 802, 803; C. H. De Jonge, *P. Moreelse*, Assen 1938; A. Mc Neil Kettering, *The Dutch Arcadia: Pastoral Art and its audience in the Golden Age*, 1983; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres*,..., Tomo 9, 1999, Pag.832; *All the Paintings of the Rijksmuseum, A completely illustrate catalogue*, pag. 396 -397, 398; *Dutch Painting in Soviet Museums*, By Yury Kuznesov and Irene Linnik, Harry N. Abrams, Inc.,Publishers, New York Aurora Arts Publishers, Leningrad. Pag. 28 -29; *Old Masters'gallery Museum of fine Arts Budapest*, Catalogue Volume 2, Early Netherlandish, *Dutch and Flemish Paintings*, pag. 114; *Peeter c. Sutton, Dutch and Flemish Paintings, The Collection of Willem Baron van Dedem*, pag. 225; Christopher Wright, *Dutch Painting in the seventeenth Century, Images of a Golden Age in British Collections*, pag.221 -222; *Simon and Isack Luttichuys, Monographie mit Kritisachem Werkverzeichnis*, pag. 96; Teresa Posada, *Pintura Holandesa en el Museo del Prado*, Museo del Prado catálogos de la colección, Madrid, España, pag. 17, 91,92,93, 256, plate cat 34, (91 92-93 pag.)

NOTA: Este cuadro representa un pasaje del famoso poema pastoral holandés “Granida” de Pieter Hooft (1605). En él cuenta como la princesa Granida se pierde en el bosque mientras cazaba, el pastor Daifilo al verla queda absolutamente prendado de ella, y le ofrece agua en una concha para calmar su sed. Dentro de esta escena encontramos un claro erotismo que no pasa desapercibido en la interpretación de Moreelse. Vemos a una mujer hermosa y muy refinada, con un generoso escote, que mira directamente al espectador, acercándose a la boca una concha con agua para beber de ella. Hay que destacar el absoluto dominio de los colores, tanto en las telas como en las carnaciones.





14. MOREELSE PAULUS (Utrecht 1571 – 1638)

Paulus Moreelse was the son of Jan Jansz Moreelse, a cooper from Louvain. According to van Mander, he was apprenticed to Michiel van Miereveldt, the well known portraitist from Delft. After leaving the studio of Miereveldt he travelled to Italy some time before 1596, where he received a great deal of commissions for portraits. It is for his portraiture that he is best known today. However, he also produced many religious, mythological and history paintings. He joined the Saddlers Guild of Utrecht in 1596 (the Guild of St Luke was not founded until 1611). Moreelse was one of the founder members of the St Luke Guild and was the Dean no less than four times. He was also a teacher at the Drawing Academy alongside Abraham Bloemaert, who was to be a great influence on him.

In 1602, Moreelse married Antonia van Wyntershoven, by whom he had five children, and three years later he bought a large house on the Boterstraat. Moreelse had become a wealthy and well respected figure in Utrecht. He owned several houses and became embroiled in the city's politics, gaining a seat on the city council in 1618 when both he and Joachim Wtewael petitioned the town council to resign. This seat afforded him many new opportunities as well as important civic commissions. He became a church warden, a captain of the Civic Guard and the Chief Treasurer of the City. He also turned his hand to architecture, designing a new enlargement of the city and a new city gate. He was also instrumental in the founding of the University in 1636. Moreelse was a central figure in Utrecht city life, both artistically and politically. His art was infused with the influence of Miereveldt, combined with the exuberance of Mannerist painting in Utrecht.

Moreelse's portraits are greatly appreciated and show the model posing elegantly, dressed in beautiful garments, and refined jewelry. The compositions are always joyful, the trace of the drawing is soft, and the colors tend to be warmer than those used by the artist's teacher. The paintings portraying young children are extremely beautiful while the first portraits he painted were more serious. Afterwards, Moreelse started painting shepherdesses with blonde hair, dressed with wide necklines, posing suggestively. These paintings tend to be closer to genre scenes following the style of Bloemaert and the school or Utrecht. Dirck van Baburen of Utrecht was amongst Moreelse's pupils. The artist's portraits have been at times confused with the works of C. van der Voort.

MOREELSE PAULUS, *Pastoral Portrait, Granida*, Oil on Panel, 74,9 cm. x 59,4 cm., 1630 ca.

PROVENANCE

Private Collection New York, U.S.A.

Private Collection, Spain.

EXHIBITIONS

- Galleria Luigi Caretto, 41° Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI-XVII secolo, Turín, Italia
- Madrid, Exposición “Cielo y Tierra. Arte Sacro y Profano de los Países Bajos en el Siglo XVII”, del 7 de Abril al 4 de Mayo de 2011, Espacio Cultural Mira, Pozuelo de Alarcón.

MUSEUMS: Paulus Moreelse's works can be found in many museums around the world including: Amsterdam-Rijksmuseum, Berlin- Gemaldegalerie, Bonn, Boston, Brunswick, Brussels, Budapest, Buenos Aires Cologne, Copenhagen, Cambridge Fitzwilliam Museum, Dublin- National Gallery, Dusseldorf, Edinburg National Gallery, , The Hague, Leiden, Lille, London “Royal Collection”, National Trust, Walthamstow, Metze, Minneapolis ,Narbonne, New York Metropolitan Museum, Paris Louvre, Rome- Corsini Museum, Rotterdam, San Francisco, Saint Petersburg- Hermitage, Stockholm, Stuttgart, Utrecht, Vienna.

BIBLIOGRAPHY: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, 1969, Vol.2, pag. 82, plates 802, 803; C. H. De Jonge, *P. Moreelse*, Assen 1938; A. Mc Neil Kettering, *The Dutch Arcadia: Pastoral Art and its audience in the Golden Age*, 1983; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres,...*, Tomo 9, 1999, Pag.832; *All the Paintings of the Rijksmuseum, A completely illustrate catalogue*, pag. 396 -397, 398; *Dutch Painting in Soviet Museums*, By Yury Kuznesov and Irene Linnik, Harry N. Abrams, Inc.,Publishers, New York Aurora Arts Publishers, Leningrad. Pag. 28 -29; *Old Masters'gallery Museum of fine Arts Budapest*, Catalogue Volume 2, Early Netherlandish, Dutch and Flemish Paintings, pag. 114; Peeter c. Sutton, *Dutch and Flemish Paintings, The Collection of Willem Baron van Dedem*, pag. 225; Christopher Wright, *Dutch Painting in the seventeenth Century, Images of a Golden Age in British Collections*, pag.221 -222; *Simon and Isack Luttichuys, Monographie mit Kritischem Werkverzeichnis*, pag. 96; Teresa Posada, *Pintura Holandesa en el Museo del Prado*, Museo del Prado catálogos de la colección, Madrid, España, pag. 17, 91,92,93, 256, plate cat 34, (91 92-93 pag.)

NOTE: This painting represents the landscape from the famous Dutch poem “Granida” by Pieter Hooft (1605). The poem narrates the story of how princess Granida gets lost in the forest while hunting and how the Pastor Daifilo falls in love when he sees her and offers her water from a shell. In the scene the viewer clearly finds an erotic theme, which Moreelse is able to perfectly portray. The painting showcases a beautiful and elegant woman with a generous neckline who is looking directly at the viewer while placing the seashell close to her mouth to drink. It is important to note the absolute control of color within the garments and face.



PAULUS MOREELSE
Ámsterdam, Rijksmuseum

15. MULIER PIETER “El Viejo” (Haarlem 1615 – 1670)

Famoso pintor de marinas de la ciudad de Haarlem, lugar dónde nació y vivió hasta el final de sus días. En el año 1640 entró como miembro destacado en la Guilda de San Lucas de Haarlem. Sus cuadros de mares abiertos azotados por los fuertes vientos, con barcos de pescadores inclinados por las olas, en colores grises y oscuros blancos son los más característicos dentro de su producción. El peculiar cielo de sus composiciones, muy al estilo de los paisajistas de la Holanda de aquel entonces, ocupa más de dos tercios de la escena, es lo que más destaca en sus obras. La configuración de las nubes es en diagonal con oscuros cúmulos de nubarrones, dan fuerza a la tormenta que representan ciertos cuadros. Algunas marinas de cielos abiertos, con barcos de pesca empujados por una suave brisa, y un fondo de paisaje de dunas nos recuerdan a los trabajos de Jan van Goyen, S. De Vlieger y Jan Porcellis, todas ellas escenas serenas realizadas a base de tonalidades cálidas. En algunas ocasiones se han confundido sus obras con las de los anteriores artistas. Es bastante frecuente que sus cuadros estén firmados con el monograma. Se supone que fue el padre y maestro del también afamado Pieter Mulier “Tempesta” (Haarlem 1637- Milan 1701), quien sigue la técnica y estilo de su padre.

MULIER PIETER “El Viejo”, *Mar encrespado con barcos*, Oleo sobre tabla, 26,5 cm. x 37,5 cm., Obra firmada, 1640-50 ca.

PROCEDENCIA

Colección del Conde Kolschintzki, Ruisia, como indica la etiqueta del reverso de la tabla.

Barón von Bonstetten

Colección privada, París.

Colección Segoura, París.

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.

- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Pieter Mulier “El Viejo” en las Colecciones de los Museos de las siguientes ciudades, entre otras: Ámsterdam- Rijksmuseum, Arnhem- Gemeentemuseum, Dresde- Gemaldegalerie, Gouda- Stedelijk Museum, Londres Greenwich- National Maritime Museum, Haarlem- Frans Hals Museum, La Haya- Museum Bredius, Praga- Narodni Galerie, San Petersburgo- Hermitage.

BIBLIOGRAFÍA: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Vol. 2, pag. 83 , plate 812; K. Mullenmeister, *Meer und Land im Licht des 17 Jahrhunderts*, 1973, Band 1, pág. 28-29; F. C. Willis, *Die Niederländische Marinemalerei*, Leipzig, 1911; L. J. Bol, *Die Hollandische Marinemalerei de 17 Jahrhunderts*, 1973, pag. 142 –146; R. Preston, *Seventeenth Century Marine Painters of the Netherlands*, 1974 pag. 29; *Concise Catalogue of Oil Painting of the National Maritime Museum*, Greenwich, 1988, pp 282; E. Benezit, *Dictionnaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs*, Tomo 9, pag. 935; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a golden Age in British Collections*, pag.222

NOTA: Ambas marinas son muy típicas dentro del repertorio que Pieter Mulier realizó hacia mediados del siglo XVII. Un rasgo característico de esta época es el uso de una paleta dominada por los grises, característica muy típica en las obras de Jan Porcellis, algo que vemos perfectamente en la primera de las obras, en cambio la segunda, con el mar en calma, destaca por el uso de un colorido mucho más vivo.





15. MULIER PIETER “The Elder” (Haarlem 1615 – 1670)

Famous seascape artist from the city of Haarlem, where he was born and lived until the end of his life. In the year 1640 Pieter Mulier entered the Guild of Saint Luke of Haarlem as a distinguished member. Mulier’s works of open seas battered by the wind always include lines of fishing boats on the waves. One of the artist’s characteristics is the use of grey and dark white color in his works. The special sky of the artworks follow the typical trend within Dutch landscape artists of the time. The sky occupies more than two thirds of the scene and is without a doubt one of the first thing that stands out to the viewer. The placement of the clouds is on a diagonal with other dark piles of storm clouds and they are able to make the approaching storm daring. Some of the seascapes have open skies, fishing boats being pushed by the breeze, and in the background a dune landscape. These types of works are very similar to those by Jan van Goyen, S. De Vlieger, and Jan Porcellis, all of whom enlightened their scenes by using warmer color tones. Therefore, at times Mulier’s works have been mistaken as those of the artists mentioned previously. Frequently, Mulier’s works are signed with his monogram. Supposedly, he was the father and teacher of Pieter Mulier (Haarlem 1637- Milan 1701), who followed the same technique and style of his father.

MULIER PIETER “El Viejo”, *Rough Sea with Ships*, Oil on Panel, 26,5 cm. x 37,5 cm., Signed work, 1640-50 ca.

PROVENANCE

Collection of the Kolschintzki Count, Ruisia, Information found in the stamp on the back of painting
 Baron von Bonstetten
 Private Collection, Paris.
 Segoura Collection, Paris.

EXHIBITIONS

- Turin (Italy), Luigi Caretto Gallery “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Pieter Mulier “the Elder”’s works can be found in many museums around the world including: Amsterdam- Rijksmuseum, Arnhem- Gemeentemuseum, Dresde- Gemaldegalerie, Gouda- Stedelijk Museum, London Greenwich- National Maritime Museum, Haarlem- Frans Hals Museum, The Hague- Museum Bredius, Prague- Narodni Galerie, Saint Petersburg- Hermitage.

BIBLIOGRAPHY: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Vol. 2, pag. 83 , plate 812; K. Mullenmeister, *Meer und Land im Licht des 17 Jahrhunderts*, 1973, Band 1, pág. 28-29; F. C. Willis, *Die Niederländische Marinemalerei*, Leipzig, 1911; L. J. Bol, *Die Hollandische Marinemalerei de 17 Jahrhunderts*, 1973, pag. 142 –146; R. Preston, *Seventeenth Century Marine Painters of the Netherlands*, 1974 pag. 29; *Concise Catalogue of Oil Painting of in the National Maritime Museum*, Greenwich, 1988, pp 282; E. Benezit, *Dictionnaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs*, Tomo 9, pag. 935; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a golden Age in British Colletions*, pag.222

NOTE: Both seascapes are very typical of Pieter Mulier’s mid XVII century repertoire. A very characteristic trait of the time is the use of a color palette dominated by grey tones, such as in the works of Jan Porcellis.

16. MULIER PIETER El Viejo (Haarlem 1615 — 1670)

Famoso pintor de marinas de la ciudad de Haarlem, lugar dónde nació y vivió hasta el final de sus días. En el año 1640 entró como miembro destacado en la Guilda de San Lucas de Haarlem. Sus cuadros de mares abiertos azotados por los fuertes vientos, con barcos de pescadores inclinados por las olas, en colores grises y oscuros blancos son los más característicos dentro de su producción. El peculiar cielo de sus composiciones, muy al estilo de los paisajistas de la Holanda de aquel entonces, ocupa más de dos tercios de la escena, es lo que más destaca en sus obras. La configuración de las nubes es en diagonal con oscuros cúmulos de nubarrones, dan fuerza a la tormenta que representan ciertos cuadros. Algunas marinas de cielos abiertos, con barcos de pesca empujados por una suave brisa, y un fondo de paisaje de dunas nos recuerdan a los trabajos de Jan van Goyen, S. De Vlieger y Jan Porcellis, todas ellas escenas serenas realizadas a base de tonalidades cálidas. En algunas ocasiones se han confundido sus obras con las de los anteriores artistas. Es bastante frecuente que sus cuadros estén firmados con el monograma. Se supone que fue el padre y maestro del también afamado Pieter Mulier “Tempesta” (Haarlem 1637- Milan 1701), quien sigue la técnica y estilo de su padre.

MULIER PIETER El Viejo , *Mar en calma con barcos de pesca*, Oleo sobre tabla, 26,5 cm. x 37,5 cm., Obra firmada con las iniciales, 1640-50 ca.

PROCEDENCIA

Colección del Conde Kolschintzki, Ruisia, como indica la etiqueta del reverso de la tabla.

Barón von Bonstetten

Colección privada, París.

Colección Segoura, París.

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013.

MUSEOS: Existen obras de Pieter Mulier “El Viejo” en las Colecciones de los Museos de las siguientes ciudades, entre otras: Ámsterdam- Rijksmuseum, Arnhem- Gemeentemuseum, Dresde- Gemaldegalerie, Gouda- Stedelijk Museum, Londres Greenwich- National Maritime Museum, Haarlem- Frans Hals Museum, La Haya- Museum Bredius, Praga- Narodni Galerie, San Petersburgo- Hermitage.

BIBLIOGRAFÍA: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Vol. 2, pag. 83 , plate 812; K. Mullenmeister, *Meer und Land im Licht des 17 Jahrhunderts*, 1973, Band 1, pág. 28-29; F. C. Willis, *Die Niederländische Marinemalerei*, Leipzig, 1911; L. J. Bol, *Die Hollandische Marinemalerei de 17 Jahrhunderts*, 1973, pag. 142 –146; R. Preston, *Seventeenth Century Marine Painters of the Netherlands*, 1974 pag. 29; *Concise Catalogue of Oil Painting of the National Maritime Museum*, Greenwich, 1988, pp 282; E. Benezit, *Dictionnaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs*, Tomo 9, pag. 935; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a golden Age in British Collections*, pag.222

NOTA: Ambas marinas son muy típicas dentro del repertorio que Pieter Mulier realizó hacia mediados del siglo XVII. Un rasgo característico de esta época es el uso de una paleta dominada por los grises, característica muy típica en las obras de Jan Porcellis, algo que vemos perfectamente en la primera de las obras, en cambio la segunda, con el mar en calma, destaca por el uso de un colorido mucho más vivo.





16. MULIER PIETER The Elder (Haarlem 1615 — 1670)

Famous seascape artist from the city of Haarlem, where he was born and lived until the end of his life. In the year 1640 Pieter Mulier entered the Guild of Saint Luke of Haarlem as a distinguished member. Mulier's works of open seas battered by the wind always include lines of fishing boats on the waves. One of the artist's characteristics is the use of grey and dark white color in his works. The special sky of the artworks follow the typical trend within Dutch landscape artists of the time. The sky occupies more than two thirds of the scene and is without a doubt one of the first thing that stands out to the viewer. The placement of the clouds is on a diagonal with other dark piles of storm clouds and they are able to make the approaching storm daring. Some of the seascapes have open skies, fishing boats being pushed by the breeze, and in the background a dune landscape. These types of works are very similar to those by Jan van Goyen, S. De Vlieger, and Jan Porcellis, all of whom enlightened their scenes by using warmer color tones. Therefore, at times Mulier's works have been mistaken as those of the artists mentioned previously. Frequently, Mulier's works are signed with his monogram. Supposedly, he was the father and teacher of Pieter Mulier (Haarlem 1637- Milan 1701), who followed the same technique and style of his father.

MULIER PIETER El Viejo , *Rough Sea with Ships*, Oil on Panel, 26,5 cm. x 37,5 cm., Signed work, 1640-50 ca.

PROVENANCE

Collection of the Kolschintzki Count, Ruisia, Information found in the stamp on the back of painting
 Baron von Bonstetten
 Private Collection, Paris.
 Segoura Collection, Paris.

EXHIBITIONS

- Turin (Italy), Luigi Caretto Gallery “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Pieter Mulier “the Elder”’s works can be found in many museums around the world including: Amsterdam- Rijksmuseum, Arnhem- Gemeentemuseum, Dresde- Gemaldegalerie, Gouda- Stedelijk Museum, London Greenwich- National Maritime Museum, Haarlem- Frans Hals Museum, The Hague- Museum Bredius, Prague- Narodni Galerie, Saint Petersburg- Hermitage.

BIBLIOGRAPHY: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Vol. 2, pag. 83 , plate 812; K. Mullenmeister, *Meer und Land im Licht des 17 Jahrhunderts*, 1973, Band 1, pág. 28-29; F. C. Willis, *Die Niederländische Marinemalerei*, Leipzig, 1911; L. J. Bol, *Die Hollandische Marinemalerei de 17 Jahrhunderts*, 1973, pag. 142 –146; R. Preston, *Seventeenth Century Marine Painters of the Netherlands*, 1974 pag. 29; *Concise Catalogue of Oil Painting of in the National Maritime Museum*, Greenwich, 1988, pp 282; E. Benezit, *Dictionnaire des Peintres, Sculpteurs, Dessinateurs et Graveurs*, Tomo 9, pag. 935; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a golden Age in British Colletions*, pag.222

NOTE: Both seascapes are very typical of Pieter Mulier’s mid XVII century repertoire. A very characteristic trait of the time is the use of a color palette dominated by grey tones, such as in the works of Jan Porcellis.

17. ODEKERKEN WILLEM van (1610? — Delft 1677)

Pintor holandés de pintura de género. Según la documentación de la época sabemos que desarrolló toda su actividad artística hasta 1643 en La Haya y a partir de entonces en la ciudad de Delft, donde se casó con Maria Sasbouts van der Dussen, y también es donde fallece. En sus obras suele representar a mujeres realizando las tareas domésticas, sobretodo limpiando utensilios de cocina, también escenas cotidianas que nos relatan el día a día de una familia, madres leyendo con una niña en su regazo al calor de la chimenea como por ejemplo. Es muy característico el cuidado de la composición, representa con minucia los detalles, se recrea en los pliegues de los diferentes tipos de tejidos con los que van vestidos los personajes, otorgando así un gran realismo al movimiento de su indumentaria. En sus escenas de género presta una especial atención a los recipientes y menaje de mesa, destacando los brillantes vasos que en ellas aparecen, así como los cacharros de cocina hechos de diversos materiales bronce, peltre, cerámica, etc. Cuando pinta figuras, lo que más llama la atención son sus rostros llenos de luces y sombras, resaltando la vida que hay en ellos. Dentro de su producción artística tan sólo se conoce una naturaleza muerta, de gran belleza con conchas y un laúd que sobresalen sobre un mantel blanco. Sus obras más relevantes son las que representa escenas cotidianas con una gran figura.

ODEKERKEN WILLEM van, *Fumador de pipa*, Óleo sobre tabla, 65,8 cm. x 54 cm., 1650 – 55 ca.

PROCEDENCIA

Sven Bostrom, Estocolmo, hasta 1949

Colección privada, Ámsterdam, hasta 2000

Colección privada, España

EXPOSICIONES

- Galleria Luigi Caretto “ 42 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI_XVII Secolo” Turín Italia 2001.

- Madrid, Exposición “Cielo y Tierra. Arte Sacro y Profano de los Países Bajos en el Siglo XVII”, del 7 de Abril al 4 de Mayo de 2011, Espacio Cultural Mira, Pozuelo de Alarcón.

MUSEOS: Existen obras de Willem van Odekerken en las colecciones de los museos de las siguientes ciudades, entre otras: Rijksmuseum de Ámsterdam y en el Museo de Bellas Artes de Budapest.

BIBLIOGRAFÍA: Portraits of Objects, Oscar and Maria Salzer Collection of Still-Life and Trompe l'Oeil Paintings, Fresno, 1984, cat. n. 31; Walther Bernt, *Die Niederlandische Maler des 17 Jahrhunderts*, 1979, Vol. 2, N.935; L. J. Bol, *Hollandische Males Des 17 Jahrhunderts Nahe Den Grossen Meistern*, Stilleben, 1969, pág. 83-84; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres....*, tomo 10, 1999, Pag.324 ; Christopher Wright *Dutch Painting in the Seventeenth Images of a Golden Age in British Collections*, pag. 227

NOTA: Se trata de un cuadro dentro de un estilo muy próximo al último periodo de Caravaggio y con ciertas notas de vivo color . El tema representado un joven fumando en pipa, es muy típico dentro de la pintura holandesa del siglo XVII. Vemos un dominio absoluto del claroscuro, como en el rostro del retratado aparece un fogonazo de luz, que marcan sus facciones con gran realismo. El tipo de pipa delgada y alargada, eran las más utilizadas tanto en Holanda como en Flandes en el Siglo de Oro. Hay que destacar el absoluto dominio de Odekerken a la hora de plasmar los diferentes tipos de telas que conforman el atuendo del joven, donde también los juegos de luces y sombras cobran un gran protagonismo.





17. ODEKERKEN WILLEM van (1610? — Delft 1677)

Important Dutch artist who specialized in genre scenes. According to the documents of the time, it is known the Odekerken spent his artistic career until 1643 in the Hague and from them on in Delft, where he married Maria Sasbouts van der Dussen. The painter usually paints women performing their domestic chores, such as cleaning cooking utensils, or portrays mothers reading a book to their daughters. The artist takes extreme care to represent every detail. For example, the pleats in the figure's clothing, which gives realism to the movement of the garment. Odekerken pays special attention to the containers and household items, highlighting the glossy and shiny glasses that appear. The kitchen pots are made with different materials such as bronze, ceramic, or pewter. When the artist paints figures, he brings all the focus to their face by filling them with light and shadow, thereby enlivening them. Within Odekerken's art production, only one still life has been found: a painting filled with seashells and a lute that atop a white tablecloth. His most relevant artworks are those that represent daily scenes and a central figure.

ODEKERKEN WILLEM van, *Pipe Smoker*, Oil on Panel, 65,8 cm. x 54 cm., 1650 –55 ca.

PROVENANCE

Sven Bostrom, Stockholm, until 1949

Private Collection, Amsterdam, until 2000

Private Collection, Spain

EXHIBITIONS

- Galleria Luigi Caretto “ 42 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI_XVII Secolo” Tueín Italia 2001.
- Madrid, Exposición “Cielo y Tierra. Arte Sacro y Profano de los Países Bajos en el Siglo XVII”, del 7 de Abril al 4 de Mayo de 2011, Espacio Cultural Mira, Pozuelo de Alarcón.

MUSEUMS: Willem van Odekerken’s works can be found in many museums around the world including: Rijksmuseum of Amsterdam and Fine Arts Museum in Budapest.

BIBLIOGRAPHY: Portraits of Objects, Oscar and Maria Salzer Collection of Still-Life and Trompe l’Oeil Paintings, Fresno, 1984, cat. n. 31; Walther Bernt, *Die Niederlandische Maler des 17 Jahrhunderts*, 1979, Vol. 2, N.935; L. J. Bol, *Hollandische Males Des 17 Jahrhunderts Nahe Den Grossen Meistern*, Stilleben, 1969, pág. 83-84; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres....*, tomo 10, 1999, Pag.324 ; Christopher Wright *Dutch Painting in the Seventeenth Images of a Golden Age in British Collections*, pag. 227

NOTE: This painting is reminiscent of a style of Caravaggio’s last period with certain bright color tones. The topic represented, a young pipe smoker was very common within Dutch XVII century paintings. The viewer can certainly see an absolute mastery of the chiaroscuro by looking at the face of the portrait; the cheekbones have a special light that reflects and creates a supreme realism. The thin and long pipe was common in Holland, and especially in Flanders, during the Golden Age. It is also important to mention Odekerken’s incredible skills when it comes to painting the different materials of the young boy’s garments, also playing with the light to give them importance.

18. SCHOOTEN FLORIS van (? 1590 ca. — Haarlem después de 1653)

Floris van Schooten fue uno de los artistas holandeses del siglo XVII con mayor trayectoria como pintor de bodegones o naturalezas muertas. También realizó algunas escenas históricas muy cercanas a la escuela de P. Aertsen y J. Beuckelaer. Al fijarnos en sus obras, descubrimos a un artista que suele repetir el mismo modelo de interiores de cocina con naturalezas muertas, repletas de todo tipo de productos como: pescados, frutas y diferentes viandas. También destacó por su cuidadosa manera de pintar los manteles, y en algunos casos retratos de muchachas o niños, muy similares a los que hacía P. C. van Ryck. Sus naturalezas muertas con frutas y cerámica en las que en ocasiones aparecen ciertos personajes, son fácilmente confundibles con las de Floris van Dyck. La composición de sus obras, a pesar de ser bastante austera, conjuga a la perfección la naturaleza muerta, los interiores y la interacción en los mismos de diversos personajes, poniendo mucha atención en los diferentes efectos que la luz dona a la composición. Pintó varias escenas bíblicas e históricas con enormes figuras. Es muy frecuente que firmara sus obras con el monograma FvS, en un lugar poco común para la misma, el centro del cuadro. Realizó numerosos bodegones con fondos monocromáticos, muy al gusto del Siglo de Oro holandés de los que había una gran demanda de este tipo de composiciones, llamadas “ontbijtjes” o “mesas servidas” que se trata de una serie de alimentos presentados en una mesa a modo de un refrigerio.

SCHOOTEN FLORIS van, *Naturaleza muerta con jamón, cerezas y fresas*, Óleo sobre tabla, 52,5 cm. x 83,5 cm., 1640-50 ca.

PROCEDENCIA

Colección privada, Holanda

Galería Pieter de Boer, Ámsterdam, 1977

Colección privada, Ámsterdam

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Floris van Schooten en las colecciones de museos de las siguientes ciudades entre otras: Amberes- Museo Real de Bellas Artes, Arnhem- Gemeentemuseum, Cambridge Fitzwilliam Museum, Copenhagen- Museo Real de Bellas Artes, Dusseldorf- Kunstmuseum, Glasgow Art Gallery, Haarlem- Frans Hals Museum, Hoorn- Westfries Museum, Londres- Mansion House, Manchester- Manchester City Art Gallery, Otterlo- Rijksmuseum Kroller Muller.

BIBLIOGRAFÍA: P.Gamelbo, *Floris van Schooten, Nederlands Kunsthistorisch Jaarboek, XVII*, 1966, pág 116; W. Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, tomo 3, pág. 105, plates 1052, 1053 y 1054; N.R.A. Vroom, *A Modest Message as intimated by the painters of the Mnochrome Banketje*, 1980, Vól 1, pág 79-87; E.Gemar Koeltzsch, *Holandische Stillebenmaler im 17 Jahrhundert*, 1995, Vol 3, pág 909-917; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres...*, tomo 12, 1999, Pag.513 y 514; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a Golden Age in British Collections*, pag.244.

NOTA: Nuestro elegante y colorido bodegón de Floris van Schooten es muy típico dentro de los pintores especializados en este género en la Holanda del siglo XVII. Sobre una mesa vestida con un mantel blanco el artista ha colocado por un lado, un jamón empezado con el hueso a la vista, por otro platos de peltre con diferentes frutas como cerezas, fresas, grosellas y uvas. También diferentes tipos de pan, los más habituales en las mesas de aquella época. A pesar de los contrastes todo ello está dispuesto de tal manera que transmite una gran armonía.





18. SCHOOTEN FLORIS van (? 1590 ca. — Haarlem after 1653)

Floris van Schooten was one of the Dutch XVII century artists with the most reputable career in still life paintings. He also painted some historic scenes that resemble the school of P. Aertsen and J. Beuckelaer. By closely analyzing Schooten's work, the viewer discovers that the artist tends to repeat the same setting composition. The kitchen interior is filled with all sorts of products such as fish, fruits, vegetables, and assorted meats. The artist also stood out for the careful way he painted the tablecloths and in some cases the portraits of young girls and boys very similar to those by P. C. van Ryck. Some of Schooten's still lives where he includes fruits and ceramics and certain figures are easily mistaken with the works of Floris van Dyck. Even though the composition of his works is at times austere, it blends perfectly with the still life; the interior, the interaction between the figures, and the special attention of the light effects. Schooten painted several biblical and historical scenes with enormous figures. Frequently, the artist signed his works with the FvS monogram in the center of the painting (a very uncommon spot). Schooten painted many still lives with monochromatic backgrounds, following the trends of the Dutch Golden Age. These compositions were highly demanded and are also known as "ontbijtjes", or "served tables" in which several foods are presented on a table as a snack.

SCHOOTEN FLORIS van, *Still Life with Ham, Cherries, and Strawberries*, Oil on panel, 52,5 cm. x 83,5 cm., 1640-50 ca.

PROVENANCE

Private Collection, Holland

Pieter de Boer Gallery, Amsterdam, 1977

Private Collection, Amsterdam

EXHIBITIONS

- Turin (Italy), Luigi Caretto Gallery “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Floris van Schooten works can be found in many museums around the world including: Antwerp- Royal Museum of Fine Arts, Arnhem- Gemeentemuseum, Cambridge Fitzwilliam Museum, Copenhagen- Royal Museum of Fine Arts, Dusseldorf- Kunstmuseum, Glasgow Art Gallery, Haarlem- Frans Hals Museum, Hoorn- Westfries Museum, London- Mansion House, Manchester- Manchester City Art Gallery, Otterlo- Rijksmuseum Kroller Muller.

BIBLIOGRAPHY: P.Gamelbo, *Floris van Schooten, Nederlands Kunsthistorisch Jaarboek, XVII*, 1966, pág 116; W. Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, tomo 3, pág. 105, plates 1052, 1053 y 1054; N.R.A. Vroom, *A Modest Message as intimated by the painters of the Mnochrome Banketje*, 1980, Vól 1, pág 79-87; E.Gemar Koeltzsch, *Holandische Stillebenmaler im 17 Jahrhundert*, 1995, Vol 3, pág 909-917; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres...*, tomo 12, 1999, Pag.513 y 514; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a Golden Age in British Collections*, pag.244.

NOTE: This elegant and colorful still life of Floris van Schooten was very typical amongst the painters specializing in this genre in the Dutch XVII century. On top of a table with a white tablecloth, the artist has placed a side of a ham, pewter plates with cherries, strawberries, blueberries, and grapes. There are also the typical different types of bread on display. Despite all the contrasts, it is all painted in a very pleasant manner.



FLORIS van SCHOOTEN

Colección privada, Italia

19. VELDE PIETER van de (Amberes 1634 — 1707)

Pieter van de Velde nació en Amberes en 1634, en una familia de artesanos, hijo de un batidor de oro o “batihoja”, que manualmente obtenía láminas de oro para cubrir y enriquecer retablos, desde muy temprana edad le ayudaría a tener muy clara su vocación como pintor. Se especializó en marinas con cierto matiz histórico, influenciado por el gran pintor holandés Willem van de Velde El Joven. Dada su buena trayectoria profesional, llegó a ser en 1654 maestro de la Guilda de San Lucas de Amberes. Sus obras nos muestran un mar embravecido y unas figuras que nos recuerdan a Jan y Bonaventura Peeters por su composición y estilo al pintarlos, pero con un dibujo menos preciso que muestra una mayor naturalidad. El tratamiento de las olas es bastante esquemático con un predominio de colores marrones y grises. Tenía predilección por representar naufragios en exóticas costas con fantásticos precipicios rocosos. También encontramos en su repertorio bastantes escenas de puertos, en los que se ve una ciudad en el horizonte, normalmente Amberes o Rotterdam. Siguiendo la moda del momento, en su último periodo pintó costas italianas con torres de vigilancia y figuras realizadas a través de una pincelada suelta. Su trayectoria artística fue brillante, gozó de gran reconocimiento y renombre ya en su época, bien por su calidad artística como por ser composiciones muy solicitadas por la sociedad burguesa del momento.

VELDE PIETER van de, *La entrada de San Norberto de Xanten en Amberes en 1122*, Óleo sobre lienzo, 82 cm. x 120 cm., 1660-70 ca.

PROCEDENCIA

Colección Verstraete, Bruselas, 1930
Colección privada, Francia
Galería Salomon Lilian, Ámsterdam

EXPOSICIONES

- Tefaf, Maastricht, Marzo 2012, Salomon Lilian Gallery.
- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Pieter van de Velde en las colecciones de museos de las siguientes ciudades entre otras: Ámsterdam- Rijksmuseum, Ansbach- Residenz Gemadegalerie, Estocolmo- Statens Konstmuseum, Kiev- Museo Nacional, Lille- Museo de Bellas Artes, Londres- Greenwich National Maritime Museum, Praga- Nostitz Museum, San Petersburgo- Hermitage, Sibiu- Museo Brukenthal.

BIBLIOGRAFÍA: W. Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, tomo 3, pág. 123, plates 1245 y 1246; J. Maere & M. Wabbes, *Illustrated Dictionary 17th Century Flemish Painters*, pag. 407, plates 1147 y 1205; R. Preston, *Seventeenth Century Marine Painters of the Netherlands*, 1974, págs. 49-50 ; R.H. Wilenski, *Flemish painters*, Vol I, pág 675; Catálogo *All the paintings of the Rijksmuseum in Amsterdam*, pág 564; U. Thieme & F. Becker, *Allgemeines Lexikon der Bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart*, Leipzig, 1950; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres....*, tomo 14, 1999, Pag.102 y 103.

NOTA: Existen tres versiones de esta gran composición de la “Entrada de San Norberto de Xanten en Amberes”, la primera se conserva en el Scheepvaartmuseum de Amberes (Mas, inv. n. AS. 1952.045.002, formalmente un legado del Museo de Bellas Artes de Amberes, inv. no. 756, como Bonaventura Peeters); la segunda con soporte y medidas desconocidas (Denle 1930, fig. 51, erróneamente tomada como la versión del Museo de Amberes); y la tercera realizada sobre lienzo y de medidas 135 x 191 cm, Colonia, Wallraff-Richartz Museum, inv. no. 633 (destruida durante la Segunda Guerra Mundial el 29/6/1943). Nuestra obra representa uno de los más famosos episodios de la historia medieval de la ciudad de Amberes: la llegada, por el río Scheldt, en 1122, de San Norberto de Xanten hasta el puerto de Amberes, también conocido como “Kranenhoofd”, por su característica grúa, que aparece representada en la versión de Bonaventura Peeters, pero en la nuestra la ha omitido, seguramente para que la visión de la ciudad no quedara rota por dicha grúa. Es obvio que la obra representa la ciudad de Amberes en el siglo XVII, y no en 1122. La gran puerta que aparece a la izquierda es el “Werfpoort”, la cual fue reconstruida en 1579 y sobre la cual se puede ver la estatua del legendario soldado romano Silvius Brabo (288 d. C), a quien se la debe el nombre de la Provincia de Brabante y Amberes. La torre que aparece junto a la Werfpoort corresponde a la Iglesia de San Walburgis, también reconstruida y modificada en numerosas ocasiones, la última tuvo lugar en el año 1500. La gran torre que domina la ciudad es la de la Catedral de Nuestra Señora, junto a la que vemos dos pequeñas torres que se corresponden con Viskoperstoren y Bakkerstoren. Mucho más allá en la distancia se puede ver el campanario de la Iglesia de San Andrés, y justo a la derecha, la Abadía de San Miguel. La última construcción, demolida por los franceses en 1830, fue durante siglos el punto de encuentro religioso más importante de Amberes y juega un papel muy importante en la historia representada en nuestro lienzo. En la primera década del siglo XII, la herejía protestante de un tal Tanchelm se extendió como la pólvora a través de las provincias de Brabante y Zelanda. Criticada por todas las instituciones católicas, en muy poco tiempo Tanchelm ganó numerosos prosélitos, ganándose él mismo una gran fama no sólo como hereje, sino también como un malvado blasfemo y un pervertido adicto a todo tipo de excesos. Aunque murió en 1115 a manos de un asesino (su cráneo fue aplastado por un sacerdote en un barco), su popularidad continuó hasta mucho tiempo después, de hecho el Obispo Burchard de Cambrai, posteriormente conocido como “Norberto”, fue llamado para luchas contra esta herejía. En 1124 los documentos confirman el cambio de Norberto y sus monjes de la Iglesia de San Miguel a la Catedral de Nuestra Señora. Este episodio permite a van de Velde recrearse hasta en el más mínimo detalle de la ciudad y en particular de la Abadía de San Miguel. Según las fuentes (Diercxsens 1773-Uyttenhoooven 1794) sabemos que entre 1662 y 1676, se encargó una pintura conmemorativa de este suceso histórico para decorar uno de los muros laterales de la girola de la citada abadía. Esta obra, con toda probabilidad acabaría en los almacenes del Museo de Colonia, destruido en 1943 por un ataque aéreo (cfr. Mertens y Torfs). En conclusión, debemos señalar que en nuestra versión y en la del Museo de Amberes, hay representados doce monjes acompañando a San Norberto, en cambio en las otras dos obras sólo hay diez.





19. VELDE PIETER van de (Amberes 1634 — 1707)

Pieter van de Velde was born in Antwerp in 1634 into a family of artisans. He was the son of a man who manually applied gold plates to cover and enrich altarpieces. From a very young age, Van de Velde's father would help his son to find his talent and vocation. The artist specialized in seascapes and was influenced by the great Dutch artist Willem van de Velde The Young. In 1654 he became the master of the Guild of Saint Luke of Antwerp. In his artworks, he is able to show the viewer a rough sea and some figures and compositions similar to those of Jan and Bonaventura Peeters, but differs since Van de Velde's drawings are less precise and therefore show a more naturalistic style. The way the artist paints the waves and sea is schematic with a predominate use of browns and greys. Van de Velde enjoyed representing shipwrecks on exotic coasts with incredible rocky cliffs. Within the artist's repertoire, it was also common to encounter several pier scenes in cities (usually Rotterdam or Amsterdam could be seen on the horizon). Following the trends of the time, during Van de Velde's last period, he painted several Italian coasts with surveillance towers, and figures executed with a loose brushstroke. The artist's career was brilliant and remarkable, he was able to enjoy recognition and renown in his time because of his artistic quality and because the bourgeoisie continuously commissioned seascapes from him.

VELDE PIETER van de, *Entrance to Saint Norbert of Xanten in Antwerp in 1122*, Oil on Canvas, 82 cm. x 120 cm., 1660-70 ca.

PROVENANCE

Verstraete Collection, Brussels, 1930
 Private Collection, France
 Salomon Lilian Gallery, Amsterdam

EXHIBITIONS

- Tefaf, Maastrich, Marzo 2012, Salomon Lilian Gallery.
- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEUMS: Pieter van de Velde's works can be found in many museums around the world including: Amsterdam- Rijksmuseum, Ansbach- Residenz Gemadegalerie, Stockholm- Statens Konstmuseum, Kiev- National Museum, Lille- Fine Arts Museum, London- Greenwich National Maritime Museum, Prague- Nostitz Museum, Saint Petersburg- Hermitage, Sibiu- Brukenthal Museum.

BIBLIOGRAPHY: W. Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, tomo 3, pág. 123, plates 1245 y 1246; J. Maere & M. Wabbes, *Illustrated Dictionary 17th Century Flemish Painters*, pag. 407, plates 1147 y 1205; R. Preston, *Seventeenth Century Marine Painters of the Netherlands*, 1974, págs. 49-50; R.H. Wilenski, *Flemish painters*, Vol I, pág 675; Catálogo *All the paintings of the Rijksmuseum in Amsterdam*, pág 564; U. Thieme & F. Becker, *Allgemeines Lexikon der Bildenden Künstler von der Antike bis zur Gegenwart*, Leipzig, 1950; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres...*, tomo 14, 1999, Pag.102 y 103.

NOTE: There are three versions of this painting of the *Entrance to Saint Norbert of Xanten in Antwerp*. The first version is at the Scheepvaartmuseum of Antwerp (Mas, inv. n. AS. 1952.045.002, formally a bequest Of the Royal Museum of Fine Arts in Antwerp, inv. no. 756, like Bonaventura Peeters); the second attributed version unknown measurements (Denle 1930, fig. 51) was erroneously taken as the version of the Antwerp Museum; and the third one was made in a canvas and measured 135 x 191 cm and is in Cologne's Wallraff-Richartz Museum, inv. no. 633 (destroyed during World War II on 29/6/1943). This work represents one of the most famous events in medieval history in the city of Antwerp: the arrival on the Scheldt river in 1122, of Saint Norbert of Xanten to the port of Antwerp. The port was known as “Kranenhoofd” because of its crane that appears represented in the Bonaventura Peeters version. In our version, the artist omitted the crane to allow the views of the city to be clearly seen. It is evident that the work represents the city of Antwerp during the XVII and not in 1122. The huge door that appears in the left is the “Werfpoort”, which was reconstructed in 1579 and in which the viewer can see the legendary Roman statue of Silvius Brabo (288 d. C). The soldier's name was used to name the province of Antwerp and Brabant. The tower that appears next to the Werfpoort corresponds to the Church of Saint Wallburgis, which was also reconstructed and modified several times, the last time was in 1500. The great tower that dominates the city of Antwerp is from the Cathedral of Our Lady, next to two small towers that correspond to Viskoperstoren and Bakkerstoren. In the distance, the viewer will also be able to see on the left the bell tower of the church of Saint Andrew and on the right the abbey of Saint Michael. The French demolished the last construction in 1830, but for centuries it served as the most important religious middle point in Antwerp and played a major role in the story represented in the painting. In the first decade of XII century, the protestant heresy of Tanchelm largely extended in the provinces of Brabant and Zeland. This heresy was criticized by every Catholic institution and in little time Tanchelm won numerous proselytes, gaining great fame not only as heresy but also as an evil blasphemy, and addicted to every type of excess. Even though he was assassinated in 1155 (his skull was smashed by a priest on a boat), his popularity lasted for years. In fact, the Bishop Burchard of Cambrai, later known as “Norbert”, was called in to fight against the heresy. In 1124 historical documents confirm Norbert's change and his priests from the church of Saint Michael to the Cathedral of Our Lady. This episode allowed van de Velde to recreate the last detail of the city and focus on the Abbey of Saint Michael. According to the sources (Diercxsens 1773- Uyttenhoooven 1794) it is known that between 1662 and 1676, this topic was highly in demand to decorate one of the sidewalls of ambulatory of the abbey. This artwork probably ended up in the warehouse of the Cologne Museum, destroyed in 1943 by an air attack (cfr. Mertens an Torfs). Finally, it is important to point out that in our version and in the Museum of Antwerp version, there are a dozen monks represented and accompanying Saint Norbert instead of ten monks.



BONAVENTURA PEETERS
Museo de Bellas Artes, Amberes

20. VOIS ARIE de (Utrecht 1632 — Leiden 1680)

Peculiar pintor nacido en la ciudad de Utrecht en 1632, hijo de Alewinjs de Vois, organista de la Iglesia de San Pedro en Leiden. Fue discípulo de Abraham van den Tempel y Nicolaes Knüpffer, desarrollando toda su actividad artística en la ciudad de Leiden. Los documentos de la época nos señalan su gran vinculación con la Guilda de San Lucas de Leiden, en la que entró a formar parte el 16 de Octubre de 1653, fue Decano de la misma desde 1662 hasta 1664 y posteriormente sería nombrado su Director. Arie de Vois experimentó durante toda su carrera un gran éxito y fama, pero si algo hizo que su fortuna fuera en aumento, fue su matrimonio el 5 de Febrero de 1656 con Maria van der Vecht, una dama perteneciente a una familia muy adinerada, por lo que se mantuvo durante 13 años sin pintar ningún cuadro, pero su extravagancia y elevado nivel de vida le hizo gastar toda la fortuna de su esposa, lo que le obligó a volver a vivir de la pintura. Como seguidor de G. Dou y Frans van Mieris, pintó escenas de género elegantes protagonizada por una sola figura, así podemos encontrar mujeres y hombres fumando, bebiendo, cazando o practicando esgrima. También realizaría paisajes de la Arcadia, con seres mitológicos como protagonistas, entre ellos destacan: Venus y Adonis, Diana y Acteón, Ninfas bañándose, etc. Sus retratos de pequeño formato, realizados a modo de miniatura, plasmando hasta el más mínimo detalle del retratado, transmiten mucha viveza y eran muy valorados y apreciados ya en aquella época. Uno de sus rasgos más característicos era su gusto por dibujar las manos de los personajes a la “forqueta”, con los dedos ganchudos y en tensión. También realizó retratos de tipo cortesano, personajes sentados en un parque, y como telón de fondo un paisaje al atardecer que recuerdan mucho a ciertas obras de Nicolaes Maes y Caspar Netscher, compartiendo con este último el virtuosismo de pintar de manera excepcional la seda de damasco.

VOIS ARIE de, *Mujer con copa de vino*, Óleo sobre tabla, 20,6 cm. x 17,8 cm., 1670 ca.

PROCEDENCIA

Colección privada, EEUU.

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Arie de Vois en las colecciones de los museos de las siguientes ciudades, entre otras: Ámsterdam- Rijksmuseum, Amberes- Museo Real de Bellas Artes, Bath- Holburne Museum, Glasgow- Art Gallery, La Haya- Mauritshuis Museum, Londres- Wallace Collection, Museo Británico, París- Museo del Louvre, Petit Palais, San Petersburgo- Hermitage, Milán- Pinacoteca del Castello Sforzesco, Moscú- Museo Pushkin, Utrecht- Centraal Museum, York- City Art Gallery.

BIBLIOGRAFÍA: W. Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Phaidon, 1970, Vol 3, pág 131, plates 1324, 1325, 1326; Otto Naumann, *Frans van Mieris The Elder*, 1981, pág. 67-68; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a Golden Age in British Collections*, Londres, 1989, pág. 67, plate 34; Cat. *Leidse Fijnschilders, Van Gerrit Dou tot Frans van Mieris de Jonge 1630-1760*, Exhibition in Zwolle e Leiden Museum, 1988, pág. 250-262; Catálogo de la exposición, *La codicia de los ojos, Paisaje y vida doméstica en los Países Bajos del siglo XVII*, Aldeamayor de San Martín, Valladolid, 2008; Catálogo *All the paintings of the Rijksmuseum in Amsterdam. A completely illustrated catalogue*, pág. 584; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres, sculpteurs, dessinateurs et graveurs*, Vol. 14, pág 322.

NOTA: A pesar del pequeño formato de nuestra tabla, cada detalle está realizado con suma precisión. Nos encontramos una mujer sentada ante una mesa sujetando en su mano derecha una preciosa copa “romer”, que como su uso indica, está llena de vino blanco. Su vestimenta nos indica que procede de un ámbito rural, pero los ricos pendientes dejan claro que su estatus no es el de una simple aldeana. Como telón de fondo podemos entrever ciertos detalles de una estancia, a la izquierda el lateral de una cama con su cortina, típica de por aquel entonces, y en la parte superior, a la derecha el fragmento de un cuadro, todo ello sumido en un absoluto claroscuro para otorgar un absoluto protagonismo a la figura representada. Encontramos una obra muy similar a la nuestra firmada por Arie de Vois, con el mismo tema pero en formato oval (14x11 cm) que perteneció a la Colección de Henry Blank (Newark – New Jersey).





20. VOIS ARIE de (Utrecht 1632 — Leiden 1680)

Peculiar painter born in the city of Utrecht in 1632, he was the son of Alewinjs de Vois, the organist for the church of Saint Peter in Leiden. Vois was Abraham van den Tempel and Nicolaes Knüpffer's student and was able to develop all of his artistic activity in the city of Leiden. The documents of the time point out his involvement with the Guild of Saint Luke of Leiden, which he joined on October 16th of 1653. Vois became the Dean of the Guild in 1662 until 1664, when he was promoted to the director position. Arie de Vois lived a prestigious and successful career, but his marriage on February 5th of 1656 to Mary van der Vecht, who came from a very wealthy, allowed him to stop painting for thirteen years. Vois' eccentric and extravagant lifestyle dissolved his wife's fortune and therefore he was forced to start painting again. As a follower of G. Dou and Frans van Mieris, Vois painted elegant genre scenes with only one figure. The women and men represented are smoking, drinking, hunting, or practicing fencing. Vois also painted Arcadia landscapes; some of the most famous ones are: Venus and Adonis, Diane and Acteon, bathing nymphs, etc. The artist's small format portraits are done as miniatures, capturing every small detail, expressing all the liveliness of the moment, and they were very valued and appreciated at the time. One of the most distinguishing characteristics of Vois' works is his passion to draw the figure's hands in a "fork-like" position (fingers are tense and boney). The painter also did some courtesan style works by having his figures seated at a park in the sunset and a landscape as a background. Some of these works are similar to those by Nicolaes Maes and Caspar Netscher.

VOIS ARIE de, *Woman with Glass of Wine*, Oil on Panel, 20,6 cm. x 17,8 cm., 1670 ca.

PROVENANCE

Private Collection, United States.

EXHIBITIONS

- Turin (Italy), Luigi Caretto Gallery “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Arie de Vois’ Amsterdam- Rijksmuseum, Antwerp- Royal Museum of Fine Arts, Bath- Holburne Museum, Glasglow- Art Gallery, The Hague- Mauritshuis Museum, London- Wallace Collection, British Museum, París- Louvre Museum, Petit Palais, Saint Petersburg- Hermitage, Milan- Castello Sforzesco Art Museum, Moscow- Pushkin Museum, Utrecht- Centraal Museum, York- City Art Gallery.

BIBLIOGRAPHY: W. Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, Phaidon, 1970, Vol 3, pág 131, plates 1324, 1325, 1326; Otto Naumann, *Frans van Mieris The Elder*, 1981, pág. 67-68; Christopher Wright, *Dutch Painting in the Seventeenth Century Images of a Golden Age in British Collections*, Londres, 1989, pág. 67, plate 34; Cat. *Leidse Fijnschilders, Van Gerrit Dou tot Frans van Mieris de Jonge 1630-1760*, Exhibition in Zwolle e Leiden Museum, 1988, pág. 250-262; Catálogo de la exposición, *La codicia de los ojos, Paisaje y vida doméstica en los Países Bajos del siglo XVII*, Aldeamayor de San Martín, Valladolid, 2008; Catálogo *All the paintings of the Rijksmuseum in Amsterdam. A completely illustrated catalogue*, pág. 584; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres, sculpteurs, dessinateurs et graveurs*, Vol. 14, pág 322.

NOTE: Despite the small format of this work each detail is executed meticulously. The viewer can see a seated woman in front of a table holding in her right hand a “romer” glass filled with white wine. The woman’s garments show that she comes from a rural area but the fancy earrings confirm that she is not a simple villager. In the background the viewer is able to see a little bit of the room; to the left there is a bed with a curtain (very typical of the time). On the top right corner there is a fragment of the painting, all of it shadowed in an absolute chiaroscuro. There is a very similar signed work by Arie de Vois about the same subject but with an oval format (14x11 cm) that belonged to the Henry Blank Collection (Newark, New Jersey).

21. WESTERVELT ABRAHAM van (? 1620 ca. — Rotterdam 1692)

Se desconoce la ciudad y el año exacto en el que nació el paisajista holandés Abraham Westervelt, aunque los expertos creen que fue hacia 1620. Según la documentación de la época trabajaría en Róterdam desde 1647 hasta 1650, y luego se trasladaría a trabajar en la corte de la Reina Janusz Radziwill, donde pintaría muchos paisajes de la zona oriental de la corona polaca, por ejemplo Kiev, y el Gran Ducado de Lituania. En 1653 regresaría a Rotterdam donde fallecería en 1692. Dentro de su producción, también encontramos batallas y escenas de género, especialmente interiores con elegantes figuras como oficiales del ejército y caballeros, muy próximas a las del afamado Anthonie Palamedesz. En cuanto a su labor como paisajista, destacan sus composiciones con enormes árboles y ríos que se pierden en el horizonte, muy próximos a Anthonie Waterloo, en cambio, los paisajes con edificaciones en ruinas nos recuerdan más a las obras de P. V. Groenewegen. La mayoría de los paisajes de artistas holandeses del siglo XVII eran reales y totalmente reconocibles. Los pintores observaban directamente la naturaleza, salían al campo, daban largos paseos, tomaban notas y bocetos que más tarde desarrollaban en sus talleres, dando vida a maravillosos paisajes. La finalidad de este género era la de incrementar el conocimiento visual del mundo, empeñados en registrar la realidad actuando como un espejo de la naturaleza.

WESTERVELT ABRAHAM van, *Paisaje fluvial con caserío*, Óleo sobre tabla, 73 cm. x 59 cm., 1670 ca.

PROCEDENCIA

Colección privada, Inglaterra.

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Abraham van Westervelt en las Colecciones de los museos de las siguientes ciudades, entre otras: Ámsterdam- Museo Marítimo de Holanda, Baltimore (Maryland-USA)- Walters Art Museum, La Haya- Museo Bredius, Kiev- Museo Nacional de Arte.

BIBLIOGRAFIA: Walther Bernt, *Die Niederlandische Maler des 17 Jahrhunderts*, 1979, Vol. 3, plates 1465-1466; Zygmunt Batowski, “Abraham van Westervelt Pintor Holandés del Siglo XVII y su trabajo en Polonia”, *Visión general de la Historia del Arte*, N° 3-4, ed., Academia Polaca de Ciencias, Cracovia 1932; H. Gerson, “Een landschap van A. van Westervelt”, *Kunsthistorische mededelingen van het Rijksbureau voor Kunsthistorische Documentatie* 1, 1946, pág. 30-31; R.B. Prud'homme van Reine, “De zeventiende-eeuwse zeeheldenportrettenreeks van Abraham Westervelt”, *Bulletin van het Rijksmuseum*, 41, 1993, pág. 3-15; A. Blankert, Museum Bredius, 1978; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres ...*, Tomo 14, pág. 565.

NOTA: Se trata de una pareja de paisajes muy típicos dentro del repertorio de Westervelt, en los que predomina un colorido marrón verdoso, utilizando una composición que tiende más al paisaje decorativo. Uno de ellos muestra la firma alterada con las iniciales AW, correspondientes al artista A. Waterloo, posteriormente se le añadiría el resto del apellido en un claro intento de atribuir la obra al renombrado artista. Más tarde se volvería a borrar, y como aparece en la actualidad vemos la firma correcta con las iniciales de Abraham van Westervelt.





21. WESTERVELT ABRAHAM van (? 1620 ca. — Rotterdam 1692)

Abraham Westervelt's exact place and date of birth is unknown, but experts believe that he was born around the 1620s. According to the documentation of the time, it is known that the artist worked in Rotterdam for the Queen Janusz Radziwill's court. It was during this time that Westervelt painted many landscapes of the oriental area belonging to the Polish crown such as Kiev or the great duchy of Lithuania. In 1653, the artist returned to Rotterdam where he would die in 1692. Amongst Westervelt's artistic production there are battle scenes and genre scenes (especially of interiors and elegant figures such as military officials and knights). Some of these genre scenes bear a strong resemblance to the works by the renowned Anthonie Palamedesz. When it comes to the artist's landscape composition, the viewer can see enormous trees and rivers fading into the horizon; these works are very similar to those by Anthonie Waterloo. On the other hand, the landscapes with buildings in ruins are more comparable to works by P. V. Groenewegen. The majorities of landscapes done by Dutch artists from the XVII century were based on an existing landscape view and are totally recognizable. The artist would directly observe nature by going to the country side and taking long walks while doing some sketches that would later be developed into paintings in his studios. The aim of this subject is to increase the visual knowledge of the work by capturing reality through nature.

WESTERVELT ABRAHAM van, *Fluvial Landscape with Hamlet*, Oil on Panel, 73 cm. x 59 cm., 1670 ca.

PROVENANCE

Private collection, England.

EXHIBITIONS

- Turin (Italia), Luigi Caretto Gallery “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Abraham van Westervelt Amsterdam- Maritime Museum of Holland, Baltimore (Maryland-USA)- Walters Art Museum, The Hague- Museo Bredius, Kiev- National Museum of Art.

BIBLIOGRAPHY: Walther Bernt, *Die Niederlandische Maler des 17 Jahrhunderts*, 1979, Vol. 3, plates 1465-1466; Zygmunt Batowski, “Abraham van Westervelt Pintor Holandés del Siglo XVII y su trabajo en Polonia”, *Visión general de la Historia del Arte*, N° 3-4, ed., Academia Polaca de Ciencias, Cracovia 1932; H. Gerson, “Een landschap van A. van Westervelt”, *Kunsthistorische mededelingen van het Rijksbureau voor Kunsthistorische Documentatie* 1, 1946, pág. 30-31; R.B. Prud'homme van Reine, “De zeventiende-eeuwse zeeheldenportrettenreeks van Abraham Westervelt”, *Bulletin van het Rijksmuseum*, 41, 1993, pág. 3-15; A. Blankert, Museum Bredius, 1978; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres ...*, Tomo 14, pág. 565.

NOTE: This pair of paintings represents a very typical landscape within Westervelt's repertoire. The most prominent color is a combination between brown and green and in this case the composition is more of a decorative landscape. In one of the works the signature has been altered with the initials of AW, corresponding to A. Waterloo, afterwards the whole last name would be added with the intention of attributing the work to the renowned artist. Later on, it would be deleted and currently we see the correct signature with the initials of Abraham van Westervelt.



ABRAHAM van WESTERVELT
Colección privada, Ámsterdam

22. WESTERVELT ABRAHAM van (? 1620 ca. — Rotterdam 1692)

Se desconoce la ciudad y el año exacto en el que nació el paisajista holandés Abraham Westervelt, aunque los expertos creen que fue hacia 1620. Según la documentación de la época trabajaría en Róterdam desde 1647 hasta 1650, y luego se trasladaría a trabajar en la corte de la Reina Janusz Radziwill, donde pintaría muchos paisajes de la zona oriental de la corona polaca, por ejemplo Kiev, y el Gran Ducado de Lituania. En 1653 regresaría a Rotterdam donde fallecería en 1692. Dentro de su producción, también encontramos batallas y escenas de género, especialmente interiores con elegantes figuras como oficiales del ejército y caballeros, muy próximas a las del afamado Anthonie Palamedesz. En cuanto a su labor como paisajista, destacan sus composiciones con enormes árboles y ríos que se pierden en el horizonte, muy próximos a Anthonie Waterloo, en cambio, los paisajes con edificaciones en ruinas nos recuerdan más a las obras de P. V. Groenewegen. La mayoría de los paisajes de artistas holandeses del siglo XVII eran reales y totalmente reconocibles. Los pintores observaban directamente la naturaleza, salían al campo, daban largos paseos, tomaban notas y bocetos que más tarde desarrollaban en sus talleres, dando vida a maravillosos paisajes. La finalidad de este género era la de incrementar el conocimiento visual del mundo, empeñados en registrar la realidad actuando como un espejo de la naturaleza.

WESTERVELT ABRAHAM van, *Paisaje boscoso con río*, Óleo sobre tabla, 73 cm. x 59 cm., Obra firmada con las iniciales, 1670 ca.

PROCEDENCIA

Colección privada, Inglaterra.

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Abraham van Westervelt en las Colecciones de los museos de las siguientes ciudades, entre otras: Ámsterdam- Museo Marítimo de Holanda, Baltimore (Maryland-USA)- Walters Art Museum, La Haya- Museo Bredius, Kiev- Museo Nacional de Arte.

BIBLIOGRAFIA: Walther Bernt, *Die Niederlandische Maler des 17 Jahrhunderts*, 1979, Vol. 3, plates 1465-1466; Zygmunt Batowski, “Abraham van Westervelt Pintor Holandés del Siglo XVII y su trabajo en Polonia”, *Visión general de la Historia del Arte*, N° 3-4, ed., Academia Polaca de Ciencias, Cracovia 1932; H. Gerson, “Een landschap van A. van Westervelt”, *Kunsthistorische mededelingen van het Rijksbureau voor Kunsthistorische Documentatie* 1, 1946, pág. 30-31; R.B. Prud'homme van Reine, “De zeventiende-eeuwse zeeheldenportrettenreeks van Abraham Westervelt”, *Bulletin van het Rijksmuseum*, 41, 1993, pág. 3-15; A. Blankert, *Museum Bredius*, 1978; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres ...*, Tomo 14, pág. 565.

NOTA: Se trata de una pareja de paisajes muy típicos dentro del repertorio de Westervelt, en los que predomina un colorido marrón verdoso, utilizando una composición que tiende más al paisaje decorativo. Uno de ellos muestra la firma alterada con las iniciales AW, correspondientes al artista A. Waterloo, posteriormente se le añadiría el resto del apellido en un claro intento de atribuir la obra al renombrado artista. Más tarde se volvería a borrar, y como aparece en la actualidad vemos la firma correcta con las iniciales de Abraham van Westervelt.





22. WESTERVELT ABRAHAM van (? 1620 ca. — Rotterdam 1692)

Abraham Westervelt's exact place and date of birth is unknown, but experts believe that he was born around the 1620s. According to the documentation of the time, it is known that the artist worked in Rotterdam for the Queen Janusz Radziwill's court. It was during this time that Westervelt painted many landscapes of the oriental area belonging to the Polish crown such as Kiev or the great duchy of Lithuania. In 1653, the artist returned to Rotterdam where he would die in 1692. Amongst Westervelt's artistic production there are battle scenes and genre scenes (especially of interiors and elegant figures such as military officials and knights). Some of these genre scenes bear a strong resemblance to the works by the renowned Anthonie Palamedesz. When it comes to the artist's landscape composition, the viewer can see enormous trees and rivers fading into the horizon; these works are very similar to those by Anthonie Waterloo. On the other hand, the landscapes with buildings in ruins are more comparable to works by P. V. Groenewegen. The majorities of landscapes done by Dutch artists from the XVII century were based on an existing landscape view and are totally recognizable. The artist would directly observe nature by going to the country side and taking long walks while doing some sketches that would later be developed into paintings in his studios. The aim of this subject is to increase the visual knowledge of the work by capturing reality through nature.

WESTERVELT ABRAHAM van, *Landscape with river*, Oil on panel, 73 cm. x 59 cm., Signed work, 1670 ca.

PROVENANCE

Private collection, England.

EXHIBITIONS

- Turin (Italia), Luigi Caretto Gallery “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Abraham van Westervelt Amsterdam- Maritime Museum of Holland, Baltimore (Maryland-USA)- Walters Art Museum, The Hague- Museo Bredius, Kiev- National Museum of Art.

BIBLIOGRAPHY: Walther Bernt, *Die Niederlandische Maler des 17 Jahrhunderts*, 1979, Vol. 3, plates 1465-1466; Zygmunt Batowski, “Abraham van Westervelt Pintor Holandés del Siglo XVII y su trabajo en Polonia”, *Visión general de la Historia del Arte*, N° 3-4, ed., Academia Polaca de Ciencias, Cracovia 1932; H. Gerson, “Een landschap van A. van Westervelt”, *Kunsthistorische mededelingen van het Rijksbureau voor Kunsthistorische*, Documentatie 1, 1946, pág. 30-31; R.B. Prud'homme van Reine, “De zeventiende-eeuwse zeeheldenportrettenreeks van Abraham Westervelt”, *Bulletin van het Rijksmuseum*, 41, 1993, pág. 3-15; A. Blankert, Museum Bredius, 1978; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres ...*, Tomo 14, pág. 565.

NOTE: This pair of paintings represents a very typical landscape within Westervelt's repertoire. The most prominent color is a combination between brown and green and in this case the composition is more of a decorative landscape. In one of the works the signature has been altered with the initials of AW, corresponding to A. Waterloo, afterwards the whole last name would be added with the intention of attributing the work to the renowned artist. Later on, it would be deleted and currently we see the correct signature with the initials of Abraham van Westervelt.

23. WOUTERSZ JOHANNES llamado STAP (Ámsterdam 1599 — 1663 ca.)

Jan Woutersz, nació en Ámsterdam en 1599, ciudad en la que desarrollaría prácticamente toda su actividad artística y dónde se le conoció con el nombre de Stap. Se especializó en la realización de retratos y escenas bíblicas. Inicialmente pintó temas religiosos, pero posteriormente se decantaría más por las escenas de género con la representación de despachos de notarios y tesoreros, banqueros pesando oro, vendedores de aves y ancianos profesores con sus alumnos. Todos ellos realizados con figuras de medio cuerpo con expresiones serias, incluso duras, con unas manos muy marcadas que transmiten una gran fuerza. Fue un apasionado estudioso de las diferentes técnicas de captación del realismo de los objetos que aparecen en las naturalezas muertas. Estas obras están fuertemente influenciadas por los “primeros” pintores de los Países Bajos como Massys, Van Roemerswaele and Van Hemessen, es por esto que se dice que Johannes Woutersz podría considerarse un artista flamenco del siglo XVI, ya que en ningún momento sigue las directrices que lleva la pintura holandesa del siglo XVII. Están catalogados aproximadamente 25 cuadros de Stap en diferentes colecciones y museos de todo el mundo.

WOUTERSZ JOHANNES llamado STAP, *Poncio Pilatos lavándose las manos*, Óleo sobre tabla, 106,6 cm. x 75,1 cm., 1630 ca.

PROCEDENCIA

Colección Spiridon, Roma

Vendida en Amsterdam, F. Muller & Co., 19 Junio de 1928, lote 53

Kurt Rheinheld, Berlín (como indica la etiqueta del reverso del cuadro)

Colección privada, Inglaterra.

EXPOSICIONES

- Turín (Italia), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, Noviembre 2012.
- Moscú, Moscow World Fine Art Fair, Diciembre 2012.
- Madrid, Feriarte, Galería Soraya Cartategui, Noviembre 2013

MUSEOS: Existen obras de Johannes Woutersz en las Colecciones de los museos de las siguientes ciudades, entre otras: Aix-la-Chapelle- Museo de Bellas Artes, Ámsterdam- Rijksmuseum, Leipzig- Leipzig Museum, Atenas- Galería Nacional, Basilea- Kunstmuseum, Ginebra- Museo de Bellas Artes, Múnich- Staatsgemäldesamml.

BIBLIOGRAFÍA: Registrado y publicado en la RKD de La Haya, con el nº de inventario 67281; Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, 1969, Vol. 3, pág. 141, plates 1421, 1422 y 1423; A. van Schendel, Jr., “Johannes Woutersz Stap”, *Oud Holland*, LIV, 1937, pág. 269-282, cat.nr.1, fig.1; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres ...*, Tomo 14 pág. 722.

NOTA: Le agradecemos al Prof. Dr. Fred G. Meijer (RKD de La Haya), el estudio de nuestra obra, en el que afirma que el autor de la misma es Johannes Woutersz llamado “Stap”. En su escrito dice:

Poncio Pilatos, era el Prefecto de la provincia romana de Judea, y se enfrentó a un enorme problema cuando Jesucristo fue llevado a juicio ante él. Según los Evangelios, él no pudo ver ninguna culpa en la traición de Cristo, y era partidario a ponerlo en libertad, pero la multitud presente en el juicio estaba presionando a Pilatos para pedir su crucifixión. Cuando Pilatos vio que no conseguía nada, sino que más bien estaba formando un tumulto, tomó agua y se lavó las manos delante de la multitud. “Soy inocente de la sangre de este hombre”, dijo. “¡Es su responsabilidad!”.

Esta dramática escena ha sido representada muy a menudo en la historia del arte cristiano. En muchos casos, se muestra a Pilatos lavándose las manos en presencia de Cristo, rodeado por los espectadores. El pintor de Ámsterdam Jan Woutersz. Stap ha elegido en nuestra obra destacar a Poncio Pilatos y su asistente, que está vertiendo el agua, en un primer plano. La tercera figura, a juzgar por las letras en su sombrero en un (falso) hebreo, debe ser uno de los judíos que habían presionado a Pilatos para que proclamara su veredicto. El artista puede haber incluido el escudo con un águila bicéfala por encima de la cabeza de Pilatos como un símbolo imperial, representando al Imperio Romano, para el que prestaba sus servicios.

Stap es una figura poco común en la pintura holandesa del siglo XVII, que parece haber tomado gran parte de su inspiración de artistas substancialmente anteriores, como Jan Sanders van Hemessen y Jan Massijs. Debido a su estilo arcaico y la elección de las temáticas de sus obras, durante mucho tiempo se creyó que era un artista del siglo XVI, hasta que la documentación encontrada sobre él en los archivos le ubicaron en la primera mitad del siglo XVII.

La decisión de Stap para elegir un primer plano de Pilatos lavándose las manos se debe a que se trata de uno de los momentos más cruciales de la Historia Cristiana - ¿Qué hubiera pasado si Pilatos hubiera liberado a Cristo y no se hubiera lavado las manos en la inocencia? Al pintar esta obra, probablemente durante la década de 1630, Stap no fue el primero en optar por un primer plano tal. Jan Lievens, en una obra temprana de alrededor de 1625, pintado en Leiden (Stedelijk Museum de Lakenhal, Leiden) y el “caravaggista” de Utrecht, Hendrick ter Brugghen (Muzeum w Lublinie Lublin en Lublin, Polonia) había hecho lo mismo, probablemente, un poco antes que Lievens. A pesar de las similitudes con estas obras, Woutersz. Stap probablemente no las había visto - no tenemos ninguna información sobre dónde se conservaban esos cuadros en su época. Por otra parte, los dos son composiciones horizontales, mientras el de Stap es en formato vertical. Stap representa a Pilatos, en una actitud con una vestimenta que recuerda mucho al de la obra de ter Brugghen, pero las otras dos figuras son bastante diferentes, mientras que el personaje Judío de Stap recuerda de alguna manera a la tercera figura de Lievens, que, sin embargo, es un soldado. Contrariamente a lo que se propone en el catálogo de la Galería Luigi Caretto de 2008 (cat. N° 31), esta es el cuadro que se vendió en Ámsterdam en 1928, procedente de la colección Spiridon de Roma y que fue publicado en el primer y único artículo monográfico sobre Stap en 1937, y no una segunda versión. Una vieja foto conservada en la documentación del Instituto Holandés de Historia del Arte (RKD de La Haya) muestra como en una condición previa, las caras, especialmente la del joven que vierte el agua, que habían sido suavizadas, y la cresta del águila era apenas visible.

Fdo: Dr. Prof. Fred G. Meijer (RKD de La Haya)





23. WOUTERSZ JOHANNES also known as STAP (Amsterdam 1599 — 1663 ca.)

Important Dutch artist who specialized in the painting of portraits and biblical scenes. Woutersz worked all over Amsterdam, where he was known as Stap. Initially, the painter focused on religious themes, but later in his career he began to concentrate on genre scenes such as law offices, bankers weighing gold, street vendors selling birds, and elder teachers along with their students. All of these works only showed half of the figure's body with very serious and tough facial expression, and very beautiful hands that give the work power. Woutersz was very passionate in his object of creating realism that appears in still lives. These works are strongly influenced by the "first" painters of the Netherlands such as Massys, Van Roemerswaele, and Van Hemessen. This is why it is said that J. Woutersz could be considered a Flemish artist of the XVI century since he does not follow the art trends or styles of the XVII art. Stap has only twenty-five works left around the world.

WOUTERSZ JOHANNES also known as STAP , (Amsterdam 1599 – 1663 ca.) *"Poncio Pilatos Cleaning his Hands"*, Oil on Wood, 106,6 cm. x 75,1 cm. , 1635-40 ca.

PROCEDENCIA

Spiridon Collection, Rome

Sold in Amsterdam, F. Muller & Co., 19 June of 1928, lot 53

Kurt Rheinheld, Berlin (as stated on label found on the back of painting)

Private Collection, London.

EXHIBITIONS

- Turin (Italy), Galleria Luigi Caretto “53 Mostra Maestri Fiamminghi ed Olandesi del XVI - XVII Secolo”, November 2012.
- Moscow, Moscow World Fine Art Fair, December 2012.
- Madrid, Feriarte, Soraya Cartategui Gallery, November 2013

MUSEUMS: Johannes Woutersz’s works can be found in many museums around the world including: Aix-la-Chapelle- Fine Arts Museum, Amsterdam- Rijksmuseum, Leipzig- Leipzig Museum, Athens- National Gallery, Basel- Kunstmuseum, Geneva- Fine Arts Museum, Munich- Staatsgemäldesamml.

BIBLIOGRAPHY: Walther Bernt, *The Netherlandish Painters of the Seventeenth Century*, 1969, Vol. 3, pág. 141, plates 1421, 1422 y 1423; A. van Schendel, Jr., “Johannes Woutersz Stap”, *Oud Holland*, LIV, 1937, pág. 269-282; E. Benezit, *Dictionnaire des peintres ...*, Tomo pág. .

NOTE: We are grateful to Prof. Dr. Fred G. Meijer (RKD, The Hague), the study of our work, in which he claims that the author of it is Johannes Woutersz called "Stap". In its brief says:

Pontius Pilate, the prefect of the Roman province of Judaea, was faced with an enormous problem when Jesus Christ was brought on trial before him. According to the Gospels, he himself could see no guilt of treason in Christ and was prone to release him, but the crowd present at the trial was pressing Pilate to order his crucifixion. When Pilate saw that he was getting nowhere, but that instead an uproar was starting, he took water and washed his hands in front of the crowd. “I am innocent of this man’s blood,” he said. “It is your responsibility!”.

This dramatic scene has often been depicted throughout the history of Christian art. In many cases, Pilate is shown washing his hands in the presence of Christ, surrounded by bystanders. The Amsterdam painter Jan Woutersz. Stap has chosen in this painting to single out Pilate and his assistant, who is pouring the water, in close-up. The third figure, judging from the lettering on his cap in (mock) Hebrew, must be one of the Jews that had pressed Pilate to proclaim his verdict. The artist may have included the crest with a two-headed eagle above Pilate’s head as an imperial symbol, representing the Roman empire, in the service of which he was.

Stap is an uncommon figure in Dutch seventeenth-century painting, who appears to have taken much of his inspiration from substantially earlier artists, such as Jan Sanders van Hemessen and Jan Massijs. Due to his archaic style and choice of motifs he, too, was long believed to have been a sixteenth-century artist, until archival finds firmly placed him in the first half of the seventeenth century.

Stap’s decision to choose for a close-up of Pilate washing his hands has rendered extra momentum to the depiction of this decisive moment in Christian history – what if Pilate had released Christ and not washed his hands in innocence? When painting this work, probably during the 1630s, Stap was not the first to opt for such a close-up. Jan Lievens, in an early work from about 1625, painted in Leiden (Stedelijk Museum de Lakenhal, Leiden) and the Utrecht Caravaggist Hendrick ter Brugghen (Muzeum Lubelskie w Lublinie in Lublin, Poland) had done the same, probably somewhat earlier than Lievens. Despite the similarities with those works, Jan Woutersz. Stap may not have seen them – we have no information on where those paintings were in his time. Moreover, both are horizontal compositions, while Stap’s is a vertical format. Stap’s Pilate, in pose and dress, is strongly reminiscent of ter Brugghen’s, but the other two figures differ essentially, while Stap’s Jew is somewhat reminiscent of Lievens’s third figure, who, however, is a soldier.

Contrary to what was proposed in the Caretto catalogue of 2008 (cat. no. 31), this is the picture that was sold in Amsterdam in 1928, from the Spiridon collection in Rome and that was published in the first and only monographic article on Stap in 1937, and not a second version. An old photo in the documentation of the Netherlands Institute for Art History shows that in a previous condition, the faces, particularly that of the young man pouring the water, had been smoothened and that the eagle crest was barely visible.

Signed: Dr. Prof. Fred G. Meijer (RKD of The Hague)

MASSYS JAN

(Amberes 1508 – 1575)

La Adoración de los Reyes Magos

Óleo sobre tabla

102,7 cm. x 97 cm.

1530 ca.



Soraya Cartategui